



國立屏東教育大學 客家文化研究所

NPU

Graduate Institute of  
Hakka Culture



2007

台灣客家文史藝術研習營

# 成果報告書



主辦單位



教育部

執行單位



國立屏東教育大學

住 址

屏東縣屏東市民生路4-18號

電 話

08-7226141 (代表號)

中華民國九十六年九月三十日

# 2007 年台灣客家文史藝術研習營 成果報告書目錄

---

壹、目的 .....	1
貳、執行情形 .....	1
一、計畫之執行概況 .....	1
二、預算支用情形 .....	2
參、檢討與建議 .....	4
一、成果效益 .....	4
二、與原訂計畫之落差及原因分析 .....	4
三、建議事項 .....	4
四、成果展示 .....	5
肆、結論 .....	67

# 2007 年台灣客家文史藝術研習營 成果報告書

## 壹、目的

- 一、探討台灣客家文史藝術。
- 二、培育「客家語言文化」、「客家歷史文學」、「客家藝術」方面之師資。

## 貳、執行情形

### 一、計畫之執行概況：

月份	執行情況
5 月	1.提出計畫申請、修正計畫內容、確定計畫案通過。 2.製作並寄發招生海報、確定講座時間及課程、公文函送各縣市教育局。
6 月	1. 研習營網站正式上線。 2. 研習營報名開始、與各教育局聯繫、與交通公司、保險公司聯絡。 3. 與會人員聯繫，如：開閉幕貴賓、座談會人員、講座等。
7 月	1. 安排活動相關事宜、如：研習營場地、講座提供研習教材及大綱、資料彙整，寄發邀請函給貴賓及講座。 2. 學員報名至 20 日截止，整理報名資料、安排學員住宿房號、伙食安排。 3. 文具用品購置整理、寄發研習營注意通知給學員。
8 月	1. 進一步聯繫講座、授課場所及設備最後確認、課堂教材影印裝訂、發新聞稿。 2. 15 日-19 日研習營正式開始、安排學員住宿。 3. 研習營後製發研習證書及研習條給學員。 4. 國語日報記者電訪提供研習後相關資料。 5. 學員繳交 500-1000 字報告或心得、經費核銷、課程錄影剪輯轉檔燒錄。
9 月	提出成果報告書

二、預算支用情形：

(一)經費核定表

教育部九十六年度臺灣文史與藝術課程強化研發植根計畫補助經費 清單

計畫名稱：2007年臺灣客家文史藝術研習營  
 計畫主持人：劉明宗副教授  
 執行單位：國立屏東教育大學客家文化研究所  
 執行期限：96/05/01-96/08/31

經費項目		計畫經費明細				
		單價(元)	數量	總價(元)	說明	
人事費	兼任行政助理	5000	8	40,000	4人*2個月=8	
	小計			40,000		
業務費	鐘點費	1600	24小時	38,400	12名外聘專家學者均授課2節課達90分鐘	
	鐘點費	800	6小時	4,800	4名內聘學校人員均授課2節課達90分鐘	
	出席費	2000	2人	4,000	開閉幕	
	主持費	1000	9人	9,000	綜合座談：非本機關人員	
	指導費	2000	12人	24,000	教學演示：非本機關人員 分組討論：非本機關人員	
	膳雜費	275	1人	275	部會及相當部會之首長、副首長	
	膳雜費	275	2人	550	非本機關人員	
	膳雜費	250	2人	500	非本機關人員	
	膳雜費	275	4人	1,100	非本機關人員 (這5公里未滿60公里)	
	交通費	7000	2台	14,000	戶外參觀租用遊覽車	
	保險費	60	85人	5,100	戶外參觀學員每人100萬元意外險及10萬元醫療險(一天)	
	膳食費	250	500	125,000	100人*5天(內含三餐及茶點)	
	印刷費		20	500張	10,000	海報
			30	90組	2,700	上課證
			70	120份	8,400	招生及課程簡介
			2000	1面	2,000	會場布旗
			700	90份	63,000	教材印刷，每人份約700元
			50	90份	4,500	教學光碟
	工作費	650	56	36,400	8人*7天=56 依照參加人數1/10編列，工作日數以會期加計前後1天為上限。	
	住宿費	28000	4天	112,000	學員：1人350元(80人)	
		1600	4人	6,400	教師：1人1600元	
	小計		472,125			
雜支			23,575	含郵電費、文具、誤餐費等等，以業務費5%計。		
合計				535,700		

(二)教育部補助經費收支結算表

教育部補助經費收支結算表

機關名稱：國立屏東教育大學

計畫名稱：2007年台灣客家文史藝術研習營

教育部核定函日期文號：台顧字第0960071631號

計畫期程：96年5月1日至96年8月31日

所屬年度：96年度

計畫主持人：劉明宗

單位：新台幣元

百分比：取至小數點二位

經費項目 (或各受補助學校 名稱)	教育部核定 計畫金額 (A)	教育部核定 補助金額 (B)	教育部 撥付金額 (C)	教育部 補助比率 (D=B/A)	實支總額 (E)	計畫結餘款 (F=A-E)	應繳回 教育部結餘款 (G=F*D-(B-C))	憑證號碼	財產編號	備註
人事費	84,000	40,000	40,000	47.62%	78,000	6,000	0	1-2		請查填
業務費	533,320	472,125	472,125	88.53%	264,273	269,047	0	3-42		* <input checked="" type="checkbox"/> 經常門 <input type="checkbox"/> 資本門
雜支	25,520	23,575	23,575	92.38%	7,961	17,559	0	43-48		* <input type="checkbox"/> 全額補助 <input checked="" type="checkbox"/> 部分補助 <input type="checkbox"/> 酌予補助
										* 餘款繳回方式
										<input checked="" type="checkbox"/> 依核撥結報作業要點辦理(納入本校校務基金)
										<input type="checkbox"/> 其他(請備註說明)
										*本案如非全額補助,請列明各分攤單位
										與金額,其金額合計應等於實支總額
										教育部: <u>\$291,915</u> 元
										配合款: <u>\$58,319</u> 元
										*流用原因說明
合計	642,840	535,700	535,700	83.33%	350,234	292,606	0			

業務(執行)單位：

會計單位：

機關首長：

## 參、檢討與建議：

### 一、成果效益：

(一)增進中小學教師對客家文史藝術的專精學養，並養成純熟應用客家語文的能力。

(二)藉由專家學者的鼎力傳授，能使中小學教師對台灣客家文史藝術有更深入的了解，並有利於鄉土語文教學與學術研究。

(三)能提供中小學教師在職進修的機會，透過綜合座談及分組討論之培訓，有利於教師發展第二專長。

(四)本所擬將此次授課內容製作成影音光碟，提供師資或非師資人員於網路上下載，若網路下載速度較慢亦可向本所索取影音資料，期能加強社會大眾認識客家文史藝術，並讓客家文化能在全台發光發熱。

### 二、與原訂計畫之落差及原因分析：

(一)原訂8月15日至8月19日五天四夜的研習行程，因8月18日及8月19日聖帕颱風侵台，行政院人事局已公佈全台停止上班上課，本研習營因保障學員安全，將最後兩天課程取消。

(二)因遇天災等無法抗拒之因素停課，其研習時數及研習證明書照常核發。

### 三、建議事項：

由於鄉土文史藝術慢慢受國人重視，無論政府機構、學校、社區團體都陸續推廣中，建議有關類似課程是否可以全額補助，也無須向學員收取費用，以利全面推廣鄉土教育文化。

#### 四、成果展示：

##### (一)綜合座談紀錄

8月15日綜合座談

題目：客家文史的傳承與發展

出席人員：屏東縣客家事務局古秀妃局長

靜宜大學生態學系簡炯仁教授

屏東縣六堆文化研究學會曾彩金總幹事

屏東教育大學客家文化研究所劉明宗所長

劉明宗所長：非常高興古局長、簡教授、曾總幹事今天下午撥冗到本校跟各位老師見面，請各位老師對於客家傳承或是發展有任何問題都可以相互交流。

古秀妃局長：目前我剛上任三個月，首先第一件事是要做的是「復甦客語」，因為在客家人中會說客語的只佔40%，研究中顯示每年以1.1%的比例減少中，所以在40年後客家話會變成「死亡的語言」，而客家話的推動勢必困難且必須要做的事。

目前我正積極跟屏東縣的幼稚園溝通以全客語的方式來進行教學，現在有三所幼稚園同意各成立一班，這是相當的不容易，因為師資的不足，家長的意見、適應的問題等，我們也一一的克服，目前正在籌備中，計畫9月開始實施；談到這個案例是因為各位老師在校可能都有教授一堂母語教學的課程，我也希望在其他的課程中，能以生活客語的方式融入在課堂上，能讓學生多學習母語。

另外是文化的部份，目前我們正在著手推動尋找六堆鄉鎮代表的文

化、產業、景觀等，這是我們推動客家文化的符號之一，也是提高客家鄉親在生活上及產業上的提升。舉例來說：佳冬－我們就會來改善他們的生活空間；而內埔老街－加重特色文化，這些都是屏東客家事務局未來要做的方面。

在台灣客家，六堆就是一個特色，如：南部的客家我們都會稱為「六堆人」，而目前成立的六堆忠義祠、六堆文化研究學會，六堆文化基金會、中堆文化協會、六堆運動會，我們跳脫來看，全球應該沒有像我們六堆一樣，經過 2、3 百年後，六堆這個名詞可以變成文化空間、組織等，所以我認為「六堆」就是我們國家的資產，接下來我們要推動「六堆」為縣級的資產，進而變成全國的資產。所以我也希望各位老師在自己的崗位上，在母語的傳承、文化的推廣給我們的下一代，而下一代接續我們上一代的精神，這就是我們人類最大的文化遺產。

劉明宗所長：現在請各位老師對於客家文化的傳承或是對於客家事務局有任何問題都可以發問。

陳雅雯學員：想請教「嘗會」的由來及意義？

簡炯仁教授：我們不要太侷限它原來的意義，事實上，它以現代化名詞來說就像一個「投資公司」，現在已經不常看到，而六堆客家為什麼可以茁壯成長，就是靠「嘗會」。嘗會就像內埔劉家子孫想在萬巒開墾，內埔劉家就會資助他們前往萬巒深根，就是萬巒劉氏宗祠。早期開基主從大陸遷移過來時，這個姓氏的開基主可以稱為「大嘗」，而像萬巒劉氏宗祠就是從開基主那分出來，以學術界來稱就是「小嘗」，也就像「分會」的意思。其實六堆人的嘗會跟河洛人的祭祀公業是不一樣的，以前的



人若是需要一大筆錢來創業，需要跟嘗會借，但是嘗會沒有錢時，也不會賣地，但是河洛人是可以的，所以客家人很少有大企業家。

曾彩金老師：所謂「嘗」就是秋祭的意思。以前六堆稱「嘗」有兩種，一個稱爲「宗嘗」也就是簡教授說的「大嘗」，另一個稱爲「祖嘗」。只要是同姓氏都可以入嘗，也就是「宗嘗」，所以是可以非常大的。「嘗」又有祭祀的意思，同姓氏會成立宗祠，最大的原因也是祭祀；其次是獎助，客家人對教育也是很重視，所以嘗會會對於教育多做獎勵；另一個是融資，以前想要做事時，因爲沒有銀行，所以都會找嘗會來借。就像簡教授說的，六堆沒有大地主或是大企業家，因爲都歸在嘗會，而因爲嘗會的人很多，就會有人想分財產，所以因爲嘗會引起的訴訟很多，所以這是六堆的不幸。

徐慧玉學員：請問「嘗會」跟「祭祀公業」有沒有一樣？

簡炯仁教授：應該是一樣的。

徐慧玉學員：我們家族有一塊祭祀公業的地，但是從小到大並沒有聽過「嘗會」，反而是聽到「祭祀公業」，而像簡教授所說嘗會不可賣，但祭祀公業可以賣，但我覺得我們的嘗會也應該可以賣，所以想知道這兩者是否相同？

簡炯仁教授：河洛人的祭祀公業要賣的時候，需要全部人蓋章同意，因爲每一寸土地都是共有的，所以不管「嘗會」或「祭祀公業」若不能買賣，這樣會造成政府或是持有人很大的問題。其實稱法以六堆來說會比較堅持稱爲「嘗會」。

爲什麼河洛人的祭祀公業可以賣？因爲祭祀公業的規模沒有嘗會的

大，所以買賣過程問題比較小。

劉慧玲學員：前陣子有在月光山雜誌看到古局長對客語的傳承與發展的規劃，我覺得家庭教育是很重要的，因為您說可以部份推動在幼稚園或是學校單位，但是如果能讓家人覺得講客語是事件很光榮，就像說美語一樣，這樣才能事倍功半。

古秀妃局長：我非常贊同這位學員的說法，所以我們在推動幼稚園全客語教學及生活語言時，我們也針對他們的家庭來做說客語培訓。根據去年統計 12 歲以下只有 10%會說客語的原因，是因為有 7 成的父母沒有教子女說客語，而為什麼沒有教的原因有高達 8 成的家長是不會說客語，所以真的是家庭環境的因素。之所以我們會推動全客語的教學，也是希望能提升家庭對母語的重視，一起同步進行，希望能重述客家文化的價值觀，所以我們一起來努力，謝謝。

劉明宗所長：在一個社會裡如果屬於弱勢的話，而自己不發聲、不重視、不保存自己的文化，很容易被主流淹沒。剛才這位學員所說的，家庭教育是很重要的，但是還是要靠各位老師的傳導，因為在學校再不加以重視的話，我想我們的語言很容易就死亡了，而我們的文化是存在語言文字裡，語言死亡了文化也就不存在了，這樣客家文化剩下的也只是名詞而已。

彭通明學員：剛剛局長所說要將六堆作為推動台灣客家文化的「LOGO」，也要將它推向國際的舞台，我這裡有一些感想想請教，我在台北居住很多年，行政院客委會在推動台灣客家文化城鄉活動上已有其成果，其實可以與地方做結合，因為台北鄉親對於「六堆」是不清楚的，應該是南北

一起作活動，南部活動也可以推行到北部。

我想補充一下，曾老師所說的「嘗」，據我所知，梅縣客家遷徙到台灣時，也有稱爲「公嘗」，而公嘗的經費也可以用在學堂上聘請老師。

簡炯仁教授：其實我很擔心客家的文化，尤其是語言，我常跟朋友談，我很擔心客家語言的死亡、原住民語言的消失。我曾經統計過客家人喜宴時通常會唱卡拉 OK，若是有 50 首歌，能唱 2-3 首的客家歌已經很了不起，其他的都是閩南歌曲，所以在客家庄都是這樣的情形了，客家語言怎會不死亡，怎會不令人擔心呢！

再來，什麼叫做「文化」？文化的英文爲「Culture」，這是兩個希臘文所拼湊而成的，「cult」爲行爲儀式；「ure」爲重複的意思，所以，文化是日常生活一直再重複的行爲儀式，例如：祭祀。語言也是一樣，要不斷的重複，不斷的傳承下去的，而客家人爲什麼在家中都不講客語？因爲在客語在這個社會是弱勢的，但不去創造一個機會讓他可以說出來，怎麼傳承下去呢！

曾彩金老師：我當時在屏東中學時，有一位老師問我說：「您們客家人很奇怪，爲什麼要還我母語？母語不是都在您們家中。」，我想了一下也覺得很有道理。

有人說客家人是東方的猶太人，但是像美國的猶太人都會訂一個猶太日，我們是不是也請客委會訂一個「六堆客家日」，例如：掛紙，掛紙的時候所有的人都會回家祭祖，這天就可以吃客家菜、穿客家衫服、說客家話，我們也請古局長看看是不是可行，謝謝。

## (二)綜合座談紀錄

8月16日綜合座談

題目：客家傳統與現代化藝術

出席人員：大仁科技大學幼保學系李圖南教授

藍衫樂舞團王金滿總策劃

屏東教育大學客家文化研究所江俊龍教授

江俊龍教授：非常歡迎兩位老師前來參加本次的座談會，今天我們要討論的是傳統與現代化藝術的傳承，兩位老師也是這方面的專家，今天晚上也會有豐富的藝術饗宴，如何運用傳統而來創新，這也是我們今天要討論的重點之一。

不過，就今天早上客家語言學的課程，我補充一點，承蒙各位老師的提醒，有關通用音標ㄌ、ㄍ、ㄊ聲母用法，教育部目前公告為 zi、ci、si 的部份，而我的教材第一頁是本來要用各種音標比較來做對照表，不過校對後發現有錯誤，所以我補充了新的對照表，並且將 zi、ci、si 獨立出來表示，現在就開始今天的座談會，謝謝。

王金滿老師：一講到傳統與現代藝術，傳統的客家歌謠可以說是「天籟」，但是以現在來說，現在的小朋友接觸到的都是現代化的東西，過去他們是很少接觸，所以我們要發展出與現代結合的藝術，不能一味的只是傳承，但要以傳統的韻味結合現代化的藝術，這樣才不會失去客家藝術原有的韻味。

李圖南教授：多年來我有很多感觸，在台北四十年、屏東 20 幾年來，現代是 M 型社會，都是個別發展，當然不能說誰對錯，當走到這個時代時，都會產生新的東西；為什麼我們會說歷史文化留下來的是非常珍貴，因為前人經驗累積對我們是非常有用的。就依音樂人林生祥來說，而他們認為客家音樂不應該被保護者，而是要獨立出來與現代音樂作比

較，但是這是很殘酷的競爭舞台，跟閩南歌曲（音樂）、國語歌曲（音樂）或是英文歌曲（音樂）平頭式的競爭，這是很難的問題，不過這也是值得敬佩的。就政府而言，他們認為現代的社會，青少年願意買的意願有多高？長期下來，客家音樂如何爭的過其他主流音樂？不過既然新的一代願意創新，雖然聽不懂，但是也是很受歡迎的案例，在全世界都有發生過，就像我當初在法國時，客家音樂在當地也是很喜歡這些歌曲，因為他們喜歡比較屬於民族樂曲的音樂，所以，這也是民族性的問題。要如何推陳出新？對自己的東西有要自信，而自信來自實力，自己都不了解自己的東西，要怎麼推陳出新，今天就這一點感想跟大家交流，謝謝。

江俊龍教授：謝謝兩位老師的引言，當然音樂及藝術是無國界的，我聽到很多留學生從國外回來後分享的經驗，在國外你唱外國歌曲，甚至你唱國語歌曲，是唱不出真正的情感，如果能用自己最親近的鄉土音樂及聲音，用客家母語唱出來是會讓人感動的，所以在國外展演時聽到自己鄉土的聲音是會牽動同胞的鄉愁，也能感動外籍朋友，這就是音樂藝術的力量，那我們現在就請各位學員提出意見，謝謝。

黃碧琴學員：今天王金滿老師的表演，讓我非常感動，當老師在唱親人分離的情景時，不禁眼淚都潰堤，我也不知道老師為什麼有這種功力？聲音一出來就可以把親人分離、年輕人出外工作、出嫁時與媽媽分離的不捨等可以表現的如此感動。

江俊龍教授：真的很感謝王老師，因為他才剛從醫院開刀出院一個星期，為了傳承客家藝術，真的很讓人感動，也祝福老師身體盡快康復。

王金滿老師：謝謝這位學員，從小我就喜歡山歌，尤其是「搓把戲」，以前都沒有表演節目，就只有搓把戲。也不知道什麼原因，就很喜歡看表演，我大概 7、8 歲時看搓把戲就會流眼淚，也許是家庭的關係，所受的教

育都很嚴謹，也沒辦法隨意抒發感情，所以就靠藝術傳承時把感情表達出來，導致往後在表演時也是會把情感都展現在山歌裡，謝謝。

羅美香學員：我想請教李教授，因為我說的客語腔調是「海陸腔」，但是我聽到的客家山歌都是「四縣腔」，連我父親平常都是說海陸腔，而唱山歌時也是為以四縣腔來表達，是不是海陸腔不適合唱山歌呢？

李圖南教授：事實上這個問題我很多海陸腔的朋友都有問過，我也希望歌手們不要太拘泥，太古板，其實是可以局部做調整的，但是很多人都不敢調整，因為老前輩都是這樣唱的，事實上，我們剛剛講的大聲調，都是可以在大同裡小異，而這個小異就是要我們更改的部份。所以我們都有些期盼，在每個不同腔調的鄉鎮裡歌手可以活用一點，謝謝。

江俊龍教授：剛剛我在台下聽老師演講時，老師在說因應腔調的不同，就是語言裡單字音的聲調跟曲音階的曲調要相呼應，就像「黃」、「紅」這是屬於陽平調，四縣的陽平是低頻的，曲調是有點下滑的，老師有問大家是上揚的還是下滑的音調，大家都是回答上揚的，但這又跟聽到的有點不太一樣的，像我說的大埔腔調是有點上揚的，基本上跟四縣腔調是比較接近的，所以因此我個人以語言學的角度來看，四縣的陽平聲調原來的形式是有點上揚的，是 1-2 或是 2-1-3，先降一點在上昇的，這樣唱起來就會比較和諧一點。

陳雅雯學員：我是教閩南語言的，之前沒有接觸過客家文化，因為我的外婆是客家人，我的外孫以後也是客家人，所以我以後要教養我的外孫是不是先來參考客家文化，不要把他教成閩南人。因為我會聽一點不太會說，所以我有個請求，請老師把音標再加強教學，讓我們說出來的音比較標準，謝謝。

江俊龍教授：我們先給陳老師一點掌聲，對我們客家文化的推崇。因為課程的關係，所以沒辦法把整套的客家語言傳授給各位老師，但是我可以推

薦給大家，在客家語通用音標的教學或是自學上非常好的教材，是由五南書局出版的「客語發音學」，是古國順教授所編輯，或是行政院客委會所出版的「客家語初級能力認證」內有教單字音標或是基本詞彙集，各種腔調都有，希望大家能學的很順利，謝謝。

葉春騰學員：首先先謝謝三位老師跟主辦單位今天精采的指導，今天的教學和表演真的讓我受益良多，我想先請教王老師，在古詩吟唱的部份，通常有特殊的調去完成，可是在客家字中有常常會碰到入聲字，假設在句尾中碰到入聲字，您如何去表達如此細微的部份？

王金滿老師：通常我都是以整段句子來吟唱，譬如「月光光、秀才郎」，我們就是以「韻味」來表達，不會以單一個入聲字來細膩的處理，以我的經驗是以當時的句子該如何處理，有時會 2-3 或是 2-2-3-4。剛剛你們在討論練習客家話，我有個小小的經驗跟大家分享，我的孫子住在日本，他五歲回來台灣時，只會說「阿公」、「阿婆」兩句客家話，每次要去屏東時，他會說成「屏東去」或是「萬巒去」，他會顛倒句來表達；每次出去時我們都會在車上放藍衫樂舞的歌曲，而他竟然會接受，結果有一天他就不自覺的唱出來，所以這也是小朋友學語言的另一種方法，音樂結合語言。

潘金鐘學員：我是教閩南語的母語老師，我們在教閩南語的時候有分白話音和文讀音，這是用在學唐詩的時候使用，不知道在客家語言是不是也有這兩種音呢？

江俊龍教授：客家語也有這文白讀之分，但是沒有閩南語那麼複雜，客家話比較單純一點，文白讀大部分出現在聲母的不同，舉例來說：「飛」機，如果發成「ㄉ」的音就是比較讀書音，而發成「ㄉ」的音就比較白話；像人名鳳「飛飛」就會發生「ㄉ」，就是讀書音，而小鳥在天上「飛」就不會說成「ㄉ」音，一定都是「ㄉ」就是白話音。還有「分」在說

到分數時都發生「ㄐ」，而「被」人打，我們說成「分」人打，這時就是發「ㄑ」音，所以「分」也有文白音之分，韻母也是有不同的，像「戰爭」和「相爭」也是分「ㄑ」、「ㄐ」謝謝。

羅美香學員：我想請問一下，因為我是在台北教低年級學生，學校有母語教學，也有外聘老師兩位，有時因為客語老師不夠，會請我們客家老師來上一堂課，但是我是說海陸腔，客語老師說的是四縣腔，所以我不知道該用四縣腔教還是海陸腔教，若用海陸腔教，學生上到三年級時又變成要學四縣腔，會不會造成困擾，因為我不太會說四縣腔，所以想請教老師，該選擇哪一種腔調來教學？謝謝。

江俊龍教授：我們先掌聲鼓勵一下，專程遠道從台北下來屏東學習客家文化，讓我們非常高興。站在尊重學習者的立場，應該要做個調查，調查您的學生或是家長能接受哪一種腔調，如果要教四縣腔的客語，那就要花時間和精神去學標音，剛剛李教授也說過，海陸和四縣的不同就是調子都是相反的，四縣若是高（上揚）的、海陸就是低（下降）的，只是需要時間去調適，我相信資料都看的懂，只是缺乏練習，所以，今天我特地教大家調子，讓大家有個概念，在讀教材時您可以用四縣，而補充時也可以用海陸來說，大家也可以上教育部的網站下載「通用拼音手冊」比較有完整的書面資料供您參考，謝謝。

劉慧玲學員：我剛剛聽到其他學員在學校推動客家教學的狀況，因為我在國中教書，在高雄市國中是有客語中心學校，學校有派我去研習客語，結果學的都是大學所學過的聲韻學，但是我覺得學語言最自然應該是由生活當中去運用，我想那些小朋友他們也不懂聲韻學的課程，假如說學校有成立客語社團或是兩星期教學一次的客語課程，當他們來上第一次時，看到的都是發音、聲母、韻母等「ㄑ」、「ㄐ」字眼，那可能下一次就換社團或是兩星期後來上的時候全忘光了，所以想請教老



師，像我們要在學校推動這樣的教學，要如何引起他們的興趣呢？

李圖南教授：就我的經驗來說，當年我在法國時，有同學要求我教他客家語，而我向他們學習法文，因為在國外他們在學語言時都是用國際音標，我看過他們標的音還算標準，加上他們會用錄音的方式，所以對他們很大的幫助，如果把這種方式當作主要的學習方法可能會很乏味，但是如果是當做補充資料或是記憶，就蠻好用的，謝謝。

江俊龍教授：其實我們教學者也需要有記錄自己語言的能力，像剛剛老師提到國外使用的國際音標是屬於 IPA 嗎？（李教授：是的。）那當然是最好，但是 IPA 的符號比較奇怪，我今天沒有講國際音標，因為它是屬於學術論文時書寫時使用，外國人因為他們有這樣的背景可以使用 IPA 來記錄客家話，當然不是全部使用，不過也已經夠用的，至於李老師說的錄音或是交換學習的方式，就像我們校內也有很多外籍學生，他們現在也正在以一對一的交換學生模式在學習，效果也是不錯的，謝謝。

王金滿老師：我補充一點，因為我都是以小學一、二年級的教學法，所以是比較實際的。我們是採用南一的課本，它是以羅馬拼音的方式，首先您要先了解課文的內容，了解後就以「直接教學法」，我們說一句，他們學一句，我覺得這種方法比較實際，他也學的比較標準，因為內容是童謠，所以我會編舞蹈，讓他們有唱又可以跳，但是學生也是會覺得很乏味，所以我會再請他們上台演練，讓他們有參與感，謝謝。

江俊龍教授：因為語言課程一星期就只有一堂課，當然不能只教音標，音標只是要儲備師資研習，像還會有童謠、故事、傳統或現代的材料，我們該如何去掌握或運用它來教學。教學上當然不能只用「ㄩ、一、ㄨ、ㄛ、ㄜ」的方式，像國小就是以「說唱藝術」；而國中就是加強「會話練習」或是簡單的說故事的方式，也許以後在推出成果時，小學可以

說說唱唱，而國中可以用簡單的學習報告，像班會或是學校的廣播。其實，在課堂上教學盡量以活潑的方式來表達，而我們今天教的都是比較偏理論的，理論的部份只要在一節課中帶出一個符號或音標的練習就可以了。

賴怡璇學員：我有兩個問題，第一個是因為我是在新港的地方教書，而新港都是閩南人，而校長希望我在學校能推廣客家文化的課程，因為我很猶豫的是如何在閩南人的地方推廣客家文化？第二個問題是當我們在指導學生在客家語朗讀的時候會有一點疑惑，因為作者寫的是國語，而我們要如何去翻成客家話？像「美麗」我們就不會直接翻成美麗，謝謝。

王金滿老師：因為我都是教歌唱為主，上次我去瑞祥國小教閩南學生唱客家歌，真的是很難教，但是我就一個字一個字教，並且要照著我的嘴型及音調做，而且要說的跟我一樣，結果唱出來的音調真的跟客家的是一樣的。

江俊龍教授：其實我們學習都是跟著老師，照著老師的嘴型學，這是最直接的，但是大部分的人都沒有這樣的機會，可以有這樣的影像學習。所以又回到理論的部份，閩南人是沒有「ㄘ」聲母，而客家人很會發「ㄘ」的唇齒音，甚至是不該有「ㄘ」音的也會發成「ㄘ」音。我們一般人都是用自己的經驗去學語言，通常他們都是會用他們閩南語系統比較接近客家語言的音來代替，但是我們跟他們不一樣的時候，就可以用很輕鬆的方式來糾正他們，謝謝。

李圖南教授：我來補充一下，我讀屏師的時候，屏東教育局每年都會舉辦「國音注音比賽」，其中特別講究破音字，每個破音字都有它的用法，之前有破音字字典，我們每天都天天看，看到都非常熟悉，我覺得這是非常好的比賽，我的意思是說，當我們在吟詩作對或是文學用語的時候，

用的都是讀音，但是用語音的時候就非常不恰當，我建議若是教鄉土語言應該要分清楚，每個字是不是有不同的讀音和語音，千萬不能搞混，謝謝。

江俊龍教授：剛剛還有說到朗讀的問題，朗讀的文稿通常都是用國語書寫，但直接用客語來翻譯是不能聽的也不能用，應該要找道地的客家人用他的方式來翻譯，先要把意思用懂，再照他純熟的客語來翻，不要拘泥每個字，因為那是華語系統的用字，不是客語的書面系統，客語有客語的書寫方式、語法習慣、用字和詞彙，如果我們能力不夠，應該要請前輩錄音，反覆練習，謝謝。

吳佩娥學員：剛剛針對老師所說的在自學的時候要注意客語讀音的部份，尤其是聲調，就像我的聲調跟老師的聲調可能有些不同，而這部份也沒有自訂統一標準，這樣我們遇到的問題也會很多，因為我嘗試用客語寫作，可是卻遇到我寫的客家人看不懂，我也會用通用拼音去標音，但是發現有些聲調是 2-2-1、有些是 3-1-5 或 3-1-1-5，我該怎樣去遵循這些部分呢？或是我該如何去自訂自己的標準讓別人看的懂？

江俊龍教授：次方言有很多不同，我們可以用調號，客家話有六個聲調分別是「陰平」「上(賞)聲」「去聲」「陰入」「陽平」「陽入」，而它的代號是 1-2-3-4-5-8，不管是那個腔調都可以適用，如果我標號為 1 代表就是陰平，比如說：「gong<sup>1</sup>」，那四縣腔就是 2-4，海陸腔就是下降的，所以不同腔調的看到標號，就會用自己的聲調來發音，這樣大家就可以看的懂，其實也可以用調形、調號、調值這三種方法來標註的，謝謝。

徐明霞學員：我想請問江老師，有些文章會要求用行政院客委會公告的文字來書寫，但是「我」這個字都是用圖形來標示，有的也會規定用 14 號細

明體或是 16 號標楷體，請問老師有沒有比較好解決問題的方法？客委會也有可以下載客字檔，我也照做但是也沒辦法顯現出來。

江俊龍教授：有關查詢客語辭典的部份，開學後教育部會提供線上查詢的客語辭典，而您說的有些字打不出來會變成圖檔，這是電腦會出現的問題，可以用造字、圖檔，但是這些都不是很好用，也有資訊人員會去開發軟體供下載使用，如果您的步驟是正確的應該是可以呈現的。也有一些是在這台電腦這套程式，但是資料在另一台電腦呈現的時候是亂碼，這就是沒有同步下載軟體，您可以再試試看，謝謝。

江俊龍教授：非常謝謝今天老師的參與，我想今天誠如兩位老師所說的客家文化的傳承與現代化的藝術如何推陳出新，這是大家要共同思考的課題，我們的客家藝術或是語言，希望透過大家的努力，不要再讓它變成「被保護的動物」，當一個動物被保護或古蹟被保護時就表示它的傳承和生命是有問題的，所以行政院客委會的成立是有階段性的任務，他是要復甦客家語言、客家文化，我們希望客委會沒有了，我們是很高興的，因為當它已經功成身退，表示我們可以把文化、藝術、語言表現出來，也不用列為被保護的對象，我們可以跟其他文化平起平坐、共同競爭，展現出我們優勢的那一面，這樣我們的語言文化生命力才會是旺盛的，那不是少數人可以做的，我們的前輩都付出大半輩子的努力，希望我們和下一代能共同打拼，共同創造客家文化的新希望，謝謝。

(二)課堂風采



# 開幕典禮





曾彩金老師



台灣客家文化





簡炯仁老師



屏東平原客家  
六堆開拓史







江俊龍老師



客語文字書寫  
與標音







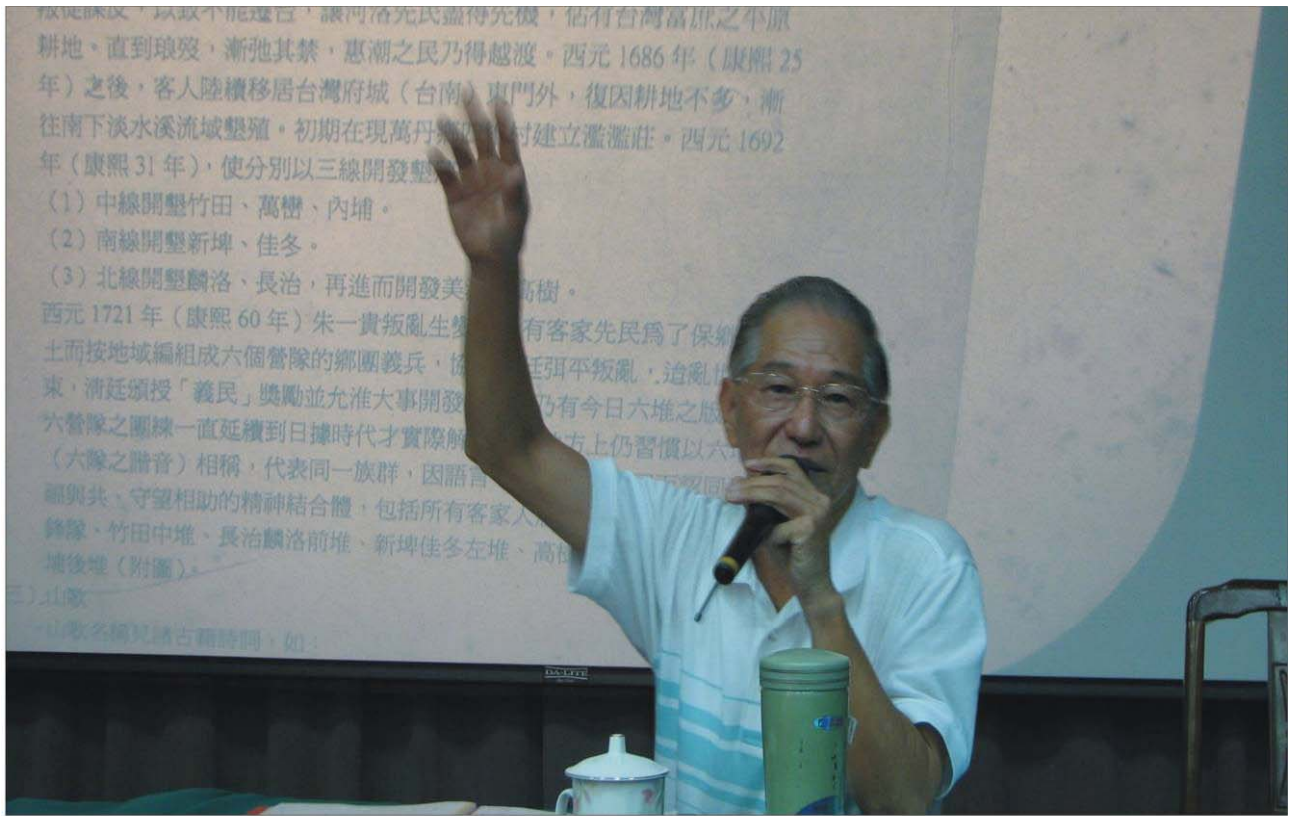
王金滿老師



客語生活  
說唱藝術







李圖南老師



話說六堆  
傳統山歌



邱春美老師



客家詩歌教學



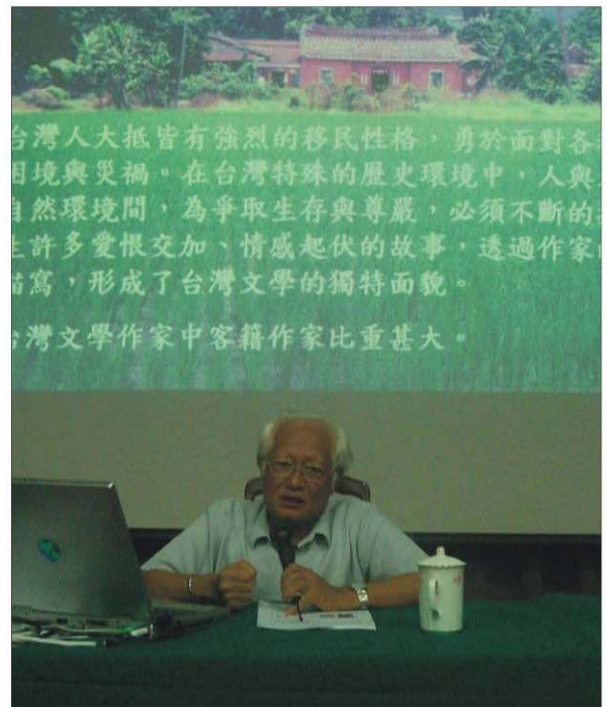




鍾鐵民老師



客家小說評介





鄭榮興老師



台灣客家戲劇







## 綜合座談(一)





## 綜合座談(二)





## 分組表演及討論





# 記憶的一角





# 藍衫樂舞團熱情演出(一)



## 藍衫樂舞團熱情演出(二)



### (三)學員課後報告

#### 佳冬古蹟介紹

佳冬—原稱六根，開拓最初周圍很多茄苳樹，所以又叫「茄苳腳」，日據時期簡化地名時，由於臺語「茄苳」與日語「佳冬」相近，故改名為「佳冬」。另有一說：佳冬原稱為『茄苳腳』，是來自本地馬卡道族之茄藤社，因為茄藤與樹名『茄苳』近音，乃變更為慣稱的地名『茄苳腳』為本地之地名，在民國九年時，才更改為『佳冬』。另外，佳冬鄉為六堆地區古蹟最多的鄉鎮，以下將最為著名的古蹟提出介紹：

#### 佳冬西隘門

清代定居在屏東一帶的客籍移民，每逢島內發生地方變亂，多與官府配合，組織民團協助收平動亂。事件之後，政府多賜予『褒忠』、『懷忠』等匾額，以嘉許鄉人的義舉。佳冬西隘門門額上的『褒忠』二字，正可以作為這段史實的最佳例證。門採硬山攔櫺式構造，屋脊為燕尾式樣，門額兩側圓洞，是當防禦用的銃眼。隘門側面還保留著一小段當年卵石所砌的護牆。

#### 楊氏宗祠

楊氏遷台始祖楊德展清乾隆二十至三十年間率同七、八位族親，由廣東蕉嶺來台開墾，並在今佳冬鄉六根村定居。至奉公二十五世楊家水、楊家連昆仲就擴大籌組『楊雲岫公嘗』，並加集佳冬、內埔、車城等三十會分堂的楊氏宗親共同集資，依照原鄉客家風格興建宗祠。

楊氏宗祠於民國八年動土，至民國十二年竣工，是一座北朝南的傳統四合院式客家建築，地勢前低後高，建築物則採中尺高而兩旁逐次低降的形式，在對稱與平衡之中，突出一種莊嚴凝峙的氛圍。

屋脊是燕尾翹脊；棟頂的馬背接飾為精緻的琉璃貼及彩繪鑿花；天井紅色的地磚；左右兩側各有一月洞門相通，上面鑲嵌浮雕、彩繪及交趾燒等歷史人物像，其他的門窗表現出式樣各異的客家藝術，亦極富藝術價值。宗祠正門前禾埕上的『太極兩儀池』，

據稱是全省僅見之建築。

### 蕭家古厝

蕭家原籍廣東梅縣，十九世祖達梅公渡海來台，先後遷居台南、高雄、鳳山等地。後定居住佳冬，並以釀酒為業，後從商改作染布與米穀業而致富。大厝是仿家鄉故局的格局所建造的，延聘最好的唐山師傅，建築材料也從大陸船運至安平運至東港，然後以牛車載至佳冬，也由於運輸路程暨繁又慢，因此，大宅的新建工程相當緩慢，直至廿一世蕭光明時才全部完工。

蕭宅採五進式圍屋格局，為台灣少見的五落大厝之一。屋脊的高度由外而內逐次疊充分反映中國傳統倫理尊卑次序的觀念；兩側廂房緊密地拱護著中軸線上的主屋，形成完整的組織結構；內部則由過水花牆，界定出秩序井然的院落空間；庭院地坪的高低變化及形式各異的開窗手法等，在在反映出所師營建設計的巧思。

### 蕭家步月樓

步月樓是蕭家書房，和古厝同列為三級古蹟，內設有藏書小閣、育英齋。門樓的屋頂是短式的燕尾脊，屋脊上塑有鴛鴦蓮花，代表「一路連科」，麒麟回首、喜鵲相望代表「麒麟相望」。後面牆壁以酒甕排列成罕見的甕牆，除增加美觀，也象徵蕭家以釀酒起家。緊鄰東柵門城牆的步月樓，甲午戰後台澎割讓日本時，曾因六堆抗日，成為左堆義軍防守重地，並遭戰事波及而殘破。

以上四個是佳冬最為著名的幾個古蹟，倘若有經過佳冬，也歡迎您的光臨與到來喔。

學員 鍾政凱

## 六堆客家文史藝術研習營心得

在現今多元化的社會裏，具傳統及地方特色的體育文化活動，逐漸消失沒落，心中無限的不捨，深覺若不珍惜保存六堆運動會各項文化資料加以保存，任由文化慢慢消失，當六堆耆老日漸凋零之時，史料文化逐漸被人們遺忘，六堆運動會也將會走入歷史的軌跡了。個人以六堆運動會的推展提出以下建議：

(一)、期盼政府相關單位協助支持，結合企業團體推展為全民運動，以拓展參與度。所謂「巧婦難為無米之炊」。經費是舉辦活動的重要成敗關鍵，期望藉由政府單位力量協助，統籌規劃，待此活動已深入人心循序漸進，才改由民間自行籌措和舉行。

(二)、爭取各界的認同，由自身為圓心，向下扎根，深植客家文化。客家族群要認同自我文化，參與文化活動，以自身作為圓心逐漸向外擴展，成為文化的幕後推手，讓文化和生活相融合，如此才能更引起共鳴或支持與肯定，以確保文化保存及發揚。

(三)、六堆運動會要提高舉辦層級，突破地域觀念。六堆運動會是高屏兩縣的一個地方性的賽會，參與人不多而且每年參賽的人幾乎都是熟面孔，如果能提高舉辦層級，將其他縣市的客家族群納入參與範圍中，形成一個客家運動大會，由客委會主導，南北兩大客家族群輪流舉辦，每兩年舉辦一次利用參與賽會的機會，兩大客家族群相互交流，六堆運動會就不再侷限於六堆鄉鎮，變成全國愛好客家文化的一個運動嘉年華會。

(四)、結合傳統與創新，注入文化的生命力及活力。現處於在求新求變多元化的時代當中，不可再墨守成規，保留文化必須從時代潮流中擷取特色才不失去文化本意中，融合新元素激發傳統文化的火花。

(五)、文化內涵的價值。文化著重內涵，應不分族群，共襄盛舉。推廣文化活動與其他族群分享，廣納各階層意見，檢討改進缺失、推陳出新、維護與發揚，共創文化新時代。

學員 楊惠津

## 淺談客家發音的同化現象

雖然只是短短的三天研習，很高興又看到了自己熟悉的東西，再次的展現眼前，也許有些不一樣，有些突兀，畢竟是屬於自己的東西，故很歡喜心的參與了整個過程。

這次的學員中反應最熱烈的問題應是如何將有關客家的文史應用在教學上及面對發音的困擾。因為客家是個遷移的族群，迫於生活，迫於環境，在不斷的遷徙中，為了融合當地的生活，因婚姻或工作關係，在語言上難免會出現同化，這種同化後的發展出的語言，有可能使客語正確的發音出現瑕疵，更可能隨著生活上的忽略，純正的客家發音就此流失，如何保留住原始的音調，希望有相關單位提供最簡便的文史資料，讓有意尋根的後代找回自己祖先最真實的東西。

因為遷徙而發展的次文化客家語言，身為後代不該視為原罪；也許當自己的語言和同族相遇時，因為發音有異而可能遭遇被取笑或不同待遇，這種原罪對於身為客家後代的子孫，相信心中是的難過，然而應該更以寬容的心來釋懷被同化而產生的語言，用更嚴謹的態度來慢慢導正自己發音上的瑕疵。

語言被同化不只出現客家族群中，相對於閩南人發音與詞彙用語也有南北差異，因此在面對這種無法避免的情形下，堅持用自己的媽媽的話，並不是錯誤的，但若遇到一些要呈現客語時，是不是有必要表達自己的語言與同族中他人有何不同，請不要以同化過後的語音障礙做為審核標準，也許在對自己母語熱情傳承中而不會有遺憾。

現場有位學員提到，一樣身為客家人，包容性是如此的狹隘，因為本身是北部客，嫁到六堆來，當在生活上與當地人有差異時，是被嘲笑的，必須不斷調整自己發音及努力在各項表現，以便爭取夫家人的認同。事實上，我也些認同該位學員的看法，從北部遷到南部，整整十六年，很多南部客家人的生活方式，詞彙用語，的確和自己熟悉的北部客，是有些明顯的落差。六堆的日常生活中的詞彙有些粗魯不雅，對從小到大很少說出不雅客語的我來說，是也些困難及痛苦，心中也許會諒解，可是卻很難認同並說出。

所以我可以想像因為被同化而發展出來的次文化客家語言，不被認可時的痛苦。尤其身為一個教育工作者，當被委任推行客語比賽或教學時，可能就會出現障礙；以演說比賽為例，若老師只是依照自己熟悉的母語來指導孩子，那將可能會與得獎無緣，因為在發音上就有瑕疵了，這種原罪為何要由孩子或老師來承擔呢？

學員 謝淑媛

## 六堆客家文史藝術研習營心得

本次參加 2007 台灣客家文史藝術研習營是我覺得參加過最有意義與收穫的研習。課程內容非常豐富，針對客家文化做最深入精闢的解說，除了台灣獨特的六堆客家聚落形式介紹，也介紹屏東平原客家開拓史，讓我更加了解屏東地區的客家人從大陸渡台開拓的辛酸血淚，同時課程主講人簡炯仁老師以與眾不同的觀點詳細解說屏東平原客家人來台發展的足跡與生活方式，我個人認為這是最精采的一堂課，或許是從頭開始顛覆我對屏東六堆客家人的渡台開拓歷史，因此我認為這堂課衝擊最大，也收穫最多。除了最基本的客家文化介紹之外，還介紹了客家人的信仰，戲劇與山歌，在「客語生活說唱藝術」王金滿老師帶來最精采的藍衫樂舞團表演，李圖南老師進行傳統山歌的教唱都讓我收穫良多。

除了課程內容豐富之外，最讓我開心的就是在這研習營認識很多對客家文化有興趣的老師，在課餘茶敘時間也一起分享許多客語教學上的困境與教學技巧，讓我對客語教學也有更進一步的提升。最可惜的就是最後一天因颱風無法進行五溝水田野調查而結束此次研習營，讓整整五天的研習被迫提前結束，真的很可惜，也是讓我覺得最惋惜的一堂課。

最後要感謝屏教大客家文化研究所協助辦理本次研習營的所有工作人員，感謝您們細心的安排各項研習活動，從研習餐點到學員住宿及課程安排，您們的服務及工作態度值得讚賞，謝謝。希望明年還有機會參加如此有意義的研習。各位夥伴辛苦了！

學員 林慧婷



## 六堆客家文史藝術研習營心得

帶等期盼又輕鬆的心情，來參加屏東教育大學舉辦的【客家文史研究】研習，一到研習的教室，就聽到喊捱的很熟的聲音，哇！原來係花蓮師範學院的同學，七年沒見，真是難得，會在這堵到（因為佢是台北縣人）。看到老同學真是歡喜，臨暗下課後，邀佢同佢共下住宿的室友來萬巒食豬腳，搭併喊秀玲共下去（也係花蓮師範學院的同學）。一路上介紹內埔、萬巒客家風情分佢等知，感覺到蓋驕傲，捱等還特別去摸簡炯仁教授講的內埔天后宮門前的兩個龍柱，一個頭向上，一個頭向下，真係特別。不過還早，捱等戈倒底背的龍柱才是，烏烏晶晶，嘛盡好摸。

課程的感想：

※曾彩金老師：上過一下拜佢耶課，佢對祖先祭拜和客家建築盡有研究，聽到佢得到客家貢獻獎，蓋替他歡喜，辛苦總係有代價。

※簡炯仁教授：我緊聽不會畏，佢對客家文化的研究實在佩服，每次聽佢講客家歷史總有進一步的研究發現，佢講課方式蓋鄉土，有的學員不太接受。

※江俊龍教授：一口大埔腔客家音真係好聽，上按多客家語言音標，這次收成最多，教授用短短時間，歸類說明客家音標，只要花一些時間去學，應該沒問題，假使有機會考上研究所又過好，可進一步向教授來學習。

※王金滿主任：講到王主任就想到有名的【藍衫樂舞】，第一次上王主任的課，看到佢還沒恢復的身體又賣力的講課跟演出，實在感心。

※陳圖南教授：教授的課捱上過四擺，教授蓋客氣，看佢耶簡歷蓋風光，留學法國巴黎的音樂家，自我介紹時蓋客氣，感覺到這次研習可能蓋無聊，真實上課時節才知得先生的才華。

※邱春美教授：第一次上佢的課，得到客家知識新資料（渡台悲歌、將姜紹祖抗日歌、天問••••），這客家祖先留下來的作品第一次看到，蓋感謝。

※鍾鐵民教授：這次研習影響捱最太的人，上了佢的課，捱趕緊飛車到學校，借【寒夜】的影帶，看了看感覺不會比韓劇壞看，同時決定這次報告用客話寫看看。

※鄭榮興教授：這次唯一從北部請來的太師，太師就是太師，聽佢講課後，才感覺到客家大戲不會壞看，搶快去學校借帶子【羅芳伯開墾】的影帶看。

蓋可惜，因為聖帕颱風來，最後的兩日課沒上到，希望還有機會再參加這種研習活動。

學員 李秋芳

## 五溝水民宅的特色

五溝水社區是目前仍保存完善頗具特色的客家聚落村莊，社區內有多戶具百年以上歷史的民宅「伙房」，此民宅建築構成本村一大特色之一。客家人的伙房，是指同一祖先的子孫住同一家，共同開伙，生活的空間，由於住的人多，所以一座伙房的建築面積，常達三、二百坪，「伙房」的建築是結合客家人早期住宅--「穿鑿屋」的通風與「土磚屋」的冬暖夏涼的優點，而採用現代材料興建成的，以祖堂為中心在正中央，再由兩側延伸建屋，正廳前為寬廣庭院，比較有錢的人家往往還在庭院前挖一口池塘，總之伙房在氣勢或規模上都表現出泱泱中原民族雄偉的風範。「伙房」的建築主要型態有最簡單的一條龍、雙堂屋、三合院、四合院到複雜的雙堂六橫圍屋式都有，值得大家來探究。由於時代的變遷，老屋逐漸老化，近年本村陸續出現現代式的「樓層」建築或所謂的「菁仔屋」建築，破壞了原有的風貌。

在社區最具代表性的「伙房」除劉氏宗祠外，另有「劉氏大我祖房」、「劉氏偉芳祖堂」、「劉氏瑞玉祖堂」、「劉氏廣玉祖堂」、「鍾氏萬成祖堂」、「鍾氏思河祖堂」、「吳氏伯龍祖堂」、「宋氏四合院」等等。此外尚有頗具歷史性的西式「觀海山房」、劉氏宗祠旁的「劉氏洋樓」及鍾氏的「觀月樓」。

以劉氏宗祠為例，建於 1860 年。是傳統的四合院建築門前是一座廣場，宗祠是四合院的建築；正前門有一條水溝，據說和風水有很大的關係。劉氏宗祠大門兩側各有浮雕和畫像，左側題字是「一等人忠臣孝子」，右側題字是「二件事讀書耕田」，由此可以得知客家人「忠君孝親」、「勤於農耕、讀書」的精神。

宗祠內用古色古香的木框裱著開基祖劉偉芳所立的十條規約，第一條內容如下：「從此兄弟叔姪共禮祖宗慈愛之心，常切木本水源之念，凡到祠內必先尊祖。」五溝村的劉氏宗祠之規模為全台首屈一指，值得前往觀賞。

學員 鍾佐民

## 五溝水民俗的活動

「攻炮城」的歷史淵源，已很難查考。相傳在清朝末年，國勢衰退，對外戰爭更是常吃敗仗，因此客家先民乃藉每年的元宵節舉行攻炮城活動，作為殺敵滅匪之象徵，也期望激起全民保鄉護土的意識，以共伸抵禦外侮的決心，同時也希望藉著攻炮城的勝利，舉家歡慶英雄本色。

「攻炮城」客語叫「尖炮城」，在客家傳統民俗活動中，是一項很特殊的活動，目前這項活動已逐漸式微，但萬巒鄉五溝村仍然保留著此民俗活動，在每年元宵節特別舉行攻炮城比賽活動，以維繫客家文化的傳承。

所謂攻炮城，是在一根很高的帶葉竹竿上，綁上一個糊上紅紙的筒形竹籠，並在籠內安裝一小串爆竹，然後再由參加的炮手以火引燃手中的爆竹擲向竹籠，利用爆竹爆炸的威力炸破紅紙，再以火花引爆竹籠內的爆竹，對參加攻城的炮手之膽識與機智均是一種很大考驗，因此參加的炮手，各個莫不全副武裝，穿上厚長的舊衣服，以免被炮火炸傷。

早年的攻炮城活動，炮手自採用單粒的爆竹來攻城，時間與技術均需高度的配合才能成功，因此常有久攻不下的情形出現。隨著社會的進步，炮手的武器也大有改良，目前均使用長串的連珠炮來攻城，只要爆竹一掛上竹籠，利用不斷爆炸的威力，炸開竹籠引爆炮城內的小爆竹，使攻城的機率大大提高。但一長串的連珠炮如果沒丟準，就曾炸得各炮手滿地亂跳，大增比賽的樂趣。

學員 張淑貞

## 五溝水村莊產業變遷和現況

五溝水位在屏東縣萬巒鄉境內，北緯二十度，東經一百二十度。社區先民大都來自廣東沿海一帶，來台較遲，所到之處較偏，在地瘠民貧人口少之情況下，人民有勤奮、節儉、團結、愛乾淨的風氣。住屋多屬具有凝聚力兼具防禦性的客家伙房或建築。由防禦外人入侵的竹籬，及早期通風報信所延至今的攻炮城活動可見。

經過檳榔夾道的大馬路，來到一個廣場，見到一條溝渠。溝渠的對岸是擁有圍牆、涼亭的小球場，再過去就是劉家宗祠了（五溝水是目前仍保存完善頗具特色的客家聚落村莊，社區內有多戶具有百年以上歷史的民宅伙房，最著名的是莊口的這一間劉家宗祠），古意盎然。若從廣場附近的幼稚園往右走，你會看到紅瓦、紅磚的伙房雜著現代化樓房，景色奇妙。

五溝水沒有頻繁交通，沒有現代工廠，大多以農業為主。五溝水由四個莊組成，有西盛莊、大林莊、東興莊、德勝莊。早期種植水稻、雜糧。但由於社會型態的轉變，密集勞工的稻作已逐漸轉植漸少勞力的檳榔、椰子、香蕉、蓮霧等長期作物。由於農業勞力減少，故目前從事公、教、工、商、服務等行業人口有逐漸增加的趨勢。

五溝水有社區活動中心，社區綜合球場，社區長壽俱樂部，土風舞協會，媽媽教室，社會陶藝班，水東流讀書會，三合水刊物委員會，五溝水社區公園。成立了社區環境保護義工隊，守望相助隊，壘球隊。

學員 劉秋蘭

## 六堆客家傳統家鄉口味

中國人講究食，各種菜有各種不同的做法，各種菜均具有其特殊口味，客家菜的口味，客家菜的口味特色之一是鹹，做釀豆腐要訣裏面有一個就是鹹。客家菜裏面的鹽焗雞，更是把雞埋在鹽堆裏焗熟的。鹹菜更是沒有一個客家人沒有吃過的菜。

客家菜還講究香、肥，像「梅菜肉」，是用半肥瘦的豬肉在乾鹹菜裏紅燒，味道就是鹹的、香的、肥的。「豬肉燜大蒜」，用半肥瘦的豬肉，切成磚頭塊，和大蒜、魷魚碎，醬油一塊燒，味道也是鹹的、香的、肥的。家常菜「燒豬蹄」，把豬腳放在乾大蒜仁和醬油裏紅燒，也是一道「鹹、香、肥」的菜。

客家菜以「鹹、香、肥」為特色，是生活環境造成的，客家人拓墾的地方多是貧瘠荒涼的地區，為了生存，只有克勤克儉，堅忍奮鬥。因為生活不容易，常常看不見油水，而體力勞動需要的熱量特別多，所以需要吃「肥」的東西。因為做辛苦的勞力工作，會流很多的汗，需要大量鹽份補充，所以客家人特別需要「鹹」的食物。沒有吃過菜甫(乾的鹹蘿蔔)、灰鴨春(鹹蛋)鹹豆腐乾+豆豉的人，不會知道客家先民的辛苦生活。客家人喜歡吃「香」的東西，是因為香的東西耐飽。所以客家炒麵是真的乾炒，乾乾的，也香香的。客家人賣炸芋丸、炸魚丸、炸蘿蔔丸、炸菜丸的很多，這些東西又便宜，吃了又耐飽。客家菜多是硬料，故做的時候特別注重香。

客家菜的特色正是反映客家人勤奮堅忍，刻苦耐勞的傳統精神。「吃得苦中苦，方為人上人」，固有的客家傳統是不分男女貧富均自小養成克勤克儉，不怕吃苦的精神，道地的客家菜可以使我們不忘祖先遺風。

客家人生活素守儉約，對於飲食，亦本經濟實惠原則;不務虛名，不重外表豪華。然儉約之中製作得宜亦多可口。非必山珍海味始得列佳餚之林。六堆口味的客家名菜、家常菜，和點心常供市井小民在生活中食用。

學員 王銘得

## 大武山下一片樂土——五溝水

五溝水，因有頭溝水、二溝水、三溝水、泗溝水及五溝水共五條水圳在萬巒附近流入東港支流五魁寮河溪，墾民由西向東次序開墾落地生根。其共有四個莊頭分別為東興庄、西盛庄、得勝庄和大林庄。

五溝水是先鋒堆（六堆之一）最晚開發的村莊，在清康熙四十年間（西元一七〇一）起從嘉應州蕉嶺之粵地移民來台。

到五溝水，可先參觀其「客家伙房」。其內住著同姓的人，其民宅保存完善且具客家特色。也有許多具歷史價值與文化意涵的古蹟建築。擁有全縣最多的 50 年歷史以上的三合院、村落內宗祠、伙房、舊聚落街道仍保有濃厚的傳統風味，從早期私塾「觀海山房」到保存良好的劉氏宗祠都是。五溝的文化屬性明確而文化樣本完整是最佳的聚落保存地區。

在西盛路有一百多年的歷史的劉氏宗祠，具古樸之美，清代時是一間學堂，帶動文風外，也出現許多進士和舉人。歷經修繕仍保有客家傳統宅院的風貌，建築佈局嚴謹。從格局的安排來看，劉氏宗祠座落在太武山下，前有小溪及庭院。地勢前低後高，可知劉氏先民對自然環境風水的講究，它是「二堂四橫圍屋式」的合院建築，大約建造於清同治年間。前有精緻細彫帶具燕尾造型的門樓，東西兩側連有重光樓與燃藜閣的門樓和外圍橫屋，將整個宗祠塑造成宏觀的局面，廳堂正面刻有美麗彩繪圖案。正堂內上五局掛一幅「祖德流芳」的匾額，下方放著眾多的祖牌。祖堂右側掛著三幅漢朝劉氏列祖像，左側掛著一幅巨大劉氏先祖西蜀昭烈帝的事蹟表。祖堂內的橫樑上掛有許多的子孫燈，顯示子孫的繁衍。其擺設和安排，可顯示劉氏宗族對其歷代祖先的慎終追遠及對後代子孫的期待。

據屏東縣文化局統計，萬巒鄉是屏東境內三合院最集中之地方，有的已近兩百年的歷史，這些老厝邊代表了每一宗族先祖的努力，因其長期的耕耘，使得歷代子孫能在大地上開枝散葉。

其中鍾家萬成祖堂為傳統建築的客家三合院，是二個廳堂兩座護龍的夥房建築格式，在斗拱與挑檐交接處，雕有精細的雀替，正身左右房間的上面牆壁，匠師以洗石子技巧，創作出立體形狀的書法作品，可見當年的精彩建築工藝。鍾家的後堂房，據傳在日治時期改建過，並開過碾米廠，原來「老厝邊」也要走入時代裡，融入社區，成為大家的老鄰居。鍾家穎川堂萬巒鄉大部分都是傳統客家夥房建築形式，且是同一姓氏家族興建，出現部分老房子外觀相似的情形，現在走訪的鍾家穎川堂，就與上面介紹的鍾家萬成祖堂，兩棟建築物除了門樓形式及材質不一樣之外，在三合院的外形建構上頗相似，老厝邊的紅磚、紅瓦、屋頂燕尾起翹，可見當年的流金歲月，務農家族的特性，落實在務實的建築風格上，廳堂左右的房間各有一門一窗，牆面有水墨及拼貼式的兩種磁磚，印刻著當年的匠師工藝技巧。

#### 參考資料

1. 文化之旅 第 044 期 2007.1.10 出版 台中文化局。
2. 六堆客家故事 民 86 高雄文化局。
3. 六堆文化客家網 <http://haka.pthg.gov.tw/library/page2b02.htm>

學員 張韻妮

## 敬字亭

惜字亭又稱「聖蹟亭」或「敬字亭」，它代表傳統中國人對文字的敬畏和尊重。相傳中國文字為倉頡所造，古人感念其製造文字之恩澤，便奉之為聖人。又以其所造之字為聖蹟，因此不可隨意棄置，必得拿到惜字亭焚燒方可，以示對聖人造字之敬重，故而稱為「聖蹟亭」。昔日在鄉鎮各處原都設有惜字亭，然社會演變，昔日所造之亭多遭毀棄。

客家先民原居於中原，東晉五胡亂華時期開始南遷，在顛沛流離的遷徙過程中，客家人從不忘「慎終追遠」的敬祖精神，並依舊保持著許多來自原鄉的傳統特色，像是「晴耕雨讀」、「耕讀傳家」的優良讀書風氣等。之所以能養成如此的良風美俗，起因於客家原鄉時期居住環境的艱苦貧瘠，在惡劣的環境之下，客家子弟為求突破困境取得更佳的謀生出路，科舉考試也就成為重要途徑之一；「晴耕雨讀」之風於是形成。世代相傳，客家族群中的讀書人也就特別多，敬重文明的觀念便根深蒂固；因此，客家人對於文人或文明之神便特別尊敬，像文昌帝君、韓昌黎、孔夫子、制字先師倉頡等，也連帶養成「敬惜字紙」的古風，並發展出鐫刻文化的遺跡代表敬字亭。

聖蹟亭每年在秋季舉行祭典。每年倉頡公、文昌帝君生日，或是農曆正月初九「天公生」之日，舉行倉頡紀念恩典。當天，秀才以上之人著衣冠，童生著新的衣服，讀書人準備牲禮、果品，舉行所謂「祭聖人」的儀式，顯揚並感謝制字先師倉頡的功績。之後再將敬字亭內焚燒字紙後留下的灰燼清出，倒入被稱為「香亭」或「春猊」的木盒子內，隨著沿路鼓樂吹奏，由文人抬至溪河邊，行恭送紙灰入海儀式，稱為「行聖蹟」或「恭送聖蹟」。由此更可看出，古人對於字紙、文化的敬惜觀念，是遠超過現代人所能想像的。

敬字亭雖然只是具體的古蹟，但卻傳承了客家先祖們無形的，惜字紙、「耕讀傳家」、重視教育及文化的傳統精神；這是現代人難以去深刻體會的。由於成書容易，現今社會濫用文字（像刀筆師爺、口誅筆伐、散播邪教.....）的情形卻是日趨嚴重，然而這也是傳統到現代，敬惜字紙到資訊爆炸下衍生出的一種無奈。但是，敬字亭所蘊含的精神，卻值得更多人對於文字到文化作更深入的思考。

學員 葉春騰



## 六堆進士~~江昶榮

第一次認識這位人物是我到竹田鄉的忠義祠參觀時，忠義祠的旁邊有一座「江昶榮進士詩碑」，基於對客家文化的好奇，於是駐足看了上面的文字，初步了解這個人。江昶榮先生出生時的環境是傳統的農業社會，人人都是以開墾維生，但是大部分的人都不希望自己的孩子跟自己一樣，一輩子從事辛苦的農業生涯，所以都會鼓勵孩子多讀書，一朝考取功名、在朝為官，不但可以光耀門第，將來也不用再辛苦的過生活。所以江昶榮先生小時候在私塾讀書非常努力，父母也對他期望很大。不過他參加進士的考試，考了四次卻都沒有考中。但是他卻不灰心，第五次終於金榜題名，因為科舉要中進士是非常不容易的事，所以對於他的這一份殊榮，六堆的客家人都覺得與有榮焉。當他中了進士，當時的清廷將他派往四川縣任知縣，但是因為交通受阻，經過千辛萬苦才到達四川。當他到達四川後，才發現清廷以為他不就任，已經另外派別人遞補知縣缺。他失望之餘，只好回到家鄉，不料父親卻在他回來的前一陣子去世了，令他傷心欲絕，感覺人生不順利的事都集中在這段期間。

回到家鄉後，他把全副精力投注在從事公益事業，並開始教書的工作，因此在南台灣造就了不少人才。當時屏東縣的隘寮溪常常在夏秋之際氾濫成災，內埔、竹田的居民飽受溪水肆虐之苦，江昶榮先生便和鄉人一起發動修建堤防，舒緩水患，造福很多人。雖然江昶榮先生一生都沒有在朝廷作官，但是他造福鄉里、作育英才，成為當地名望很高的賢者。據說當地有個風氣，在富翁去世時，都會請鄉裡的進士或舉人去「點主」，而這種工作得到的紅包很大，在當時是一筆大收入。但是江昶榮先生收到這些紅包都沒有留著自己享受，或是用來修建自己的房屋，反而都拿出來幫助鄉人修建各項設施，這樣的精神讓人很佩服。

在忠義祠隔壁的客家文物館展示了江昶榮先生留下來的文物，有衣服、帽子、印章，以及一些生活用品，每樣東西都具有歷史價值，非常值得有興趣的人好好加以研究。

學員 陳怡秀

## 五溝水人的民俗活動---攻炮城

### 一、前言

今年3月份在屏東縣立體育館舉辦的元宵節攻炮城活動，這是史無前例的盛會，共有182支隊伍參賽，有的還是來自新竹、高雄等外縣市。比賽從上午開始一直到晚上，依序進行親子水球炮城、城堡攻炮城、雲霄攻炮城、竹筒禮炮體驗等4大項目。現場炮聲、加油聲不絕於耳，讓參加的各族群民眾體驗到精彩刺激的客家傳統民俗活動。

### 二、背景

攻炮城是六堆客家傳統民俗活動，在其他地區式微之際，萬巒鄉五溝村卻已延續1百多年，即使是二次大戰其間亦無間斷過。每年的元宵節，都會在東柵福德祠與映泉寺之間的路口舉辦攻炮城活動。炮城對五溝村民具有很深的感情存在，在五溝經常聽到一句俗話說：「年到初五六，有酒又沒肉。初九天公生，初十月半到。有食沒食月半過，月半過去另(ㄉㄤ)來做。」客家語意思：亦是說年不管年好不好過，也要等到元月十五過了，才到田裡耕種。好像當今開工喝春酒之意。其意義有二：一、利用攻炮城活動來檢查田野或居家前炮城是否堪用，以保障自己生命居家安全。其二村民利用元月十五日來向全村守護神「伯公」祈福，祈求新的一年風調雨順、國泰民安、合家平安。過了這一天大家就要努力工作。

「攻炮城」，相傳在一百多年前清朝時代，先民來到五溝落腳開墾時，經常受到平埔族及原住民的攻擊。先民在面臨生命及家產嚴重威脅之下，大家爲了有個相互聯繫及支援方法，才想出用炮城方式來保護自己。家家戶戶門口掛上炮城，在田野外用竹竿高高掛上炮城，當有緊急情況或遭受攻擊時，迅速將田野炮城放下引爆，居家老弱婦孺遭受攻擊時亦將門口炮城引爆。利用聲音來通知村民或在田野工作壯丁前來支援解危，頗有現今守望相助功能。先民們老就創造了攻炮城的活動，團結村民，全力來護村，由此演變成村訓，流傳至今。

### 三、發展

早期村民用水果籃和紙板做成的假想城池，叫做炮城，裡頭掛上一小串爆竹，立在竹竿上撐起，當作是攻打的目標，眾人將爆竹炸開的過程，就叫做攻炮城。元宵節當天下午一點多開始，村民們就集結在事先選定的空地上，準備參加五溝水一年一

度的民俗盛典。而攻下炮城的人，立刻就成了英雄人物，不但可以得到獎金的實質鼓勵，據說他還會得到一整年的好運氣，這也就是為什麼有這麼多的人喜歡來參加攻炮城活動的原因。

所謂攻炮城，是在一根很高的帶葉竹竿上，綁上一個糊上紅紙的筒形竹籠，並在籠內安裝一小串爆竹，然後再由參加的炮手以火引燃手中的爆竹擲向竹籠，利用爆竹爆炸的威力炸破紅紙，再以火花引爆竹籠內的爆竹，對參加攻城的炮手之膽識與機智均是一種很大考驗，因此參加的炮手，各個莫不全副武裝，穿上厚長的舊衣服，以免被炮火炸傷。

早年的攻炮城活動，炮手自採用單粒的爆竹來攻城，時間與技術均需高度的配合才能成功，因此常有久攻不下的情形出現。隨著社會的進步，炮手的武器也大有改良，目前均使用長串的連珠炮來攻城，只要爆竹一掛上竹籠，利用不斷



爆炸的威力，炸開竹籠引爆炮城內的小爆竹，使攻城的機率大大提高。但一長串的連珠炮如果沒丟準，就曾炸得各炮手滿地亂跳，大增比賽的樂趣。

而後來由有心的地方人士將這活動推廣，並將炮城更加精緻化，使得目前除了原本元宵節當天才有的攻炮城活動，在一年裡只要有重要的客家活動也都會舉辦！

#### 四、結語

「攻炮城」客語也叫「尖炮城」，因為尖有擠入、鑽進的意思，當時序正要進入春天，客家人稱為「作福」（祈福之意）的祭天活動展開，村民提著自製燈籠在鄉間踩街，並舉辦攻炮城這個民俗活動。此一特殊民俗活動在其他地區已逐漸式微，只有萬巒鄉五溝村仍然保有這項傳統。屏東縣政府客家事務局從九十四年開始參與攻炮城活動，維繫文化傳承，並不斷創新改良攻炮城，舉辦的元宵節攻炮城活動，以維繫客家文化的傳承。希望藉由政府的重視，人民的參予，讓更多的人們認識、了解客家文化，把漸已弱勢的、消失的客家文化，一代一代萬古流芳。

參考資料：萬巒五溝水社區 <http://wugo.tacocity.com.tw/index.htm>

學員 賴銀明

### 客家好(客家兒歌四縣腔)

客家賴 好才郎 頂天立地好棟樑  
客家妹 靚又靚 溫怡勤儉家運旺  
公婆慈 姐嫂親 兄弟和好土變金  
客家人 再精進 客家精神天下親

### 歡喜到台灣(客家兒歌四縣腔)

世界衫(人) 到台灣 翠綠玉山長海岸  
文化好 科技高 物產豐富枝葉茂  
阿里山 日月潭 好山好水好風光  
板仔香 果多樣 台灣美食名聲揚  
逍遙遊 元氣旺 歡歡喜喜到台灣

作者：陳雅雯學員

(四)學員教學活動設計

國立屏東教育大學客家文化研究所

2007 年台灣客家文史教育研習營-中小學教師 教學演示分工表

96 年 8 月 19 日

教學組別：第 2 組		
教學題目：藍染與藍衫		
學員編號	姓名	工作內容
屏縣-2	林慧婷	找尋相關資料、準備藍染布成品。
屏縣-4	徐明霞	找尋相關資料、準備藍染布成品、製作簡報檔、教學演示。
屏縣-8	吳瑞珍	找尋相關資料、準備藍衫、著藍衫上台展示。
屏縣-17	楊惠津	找尋相關資料。
高縣-2	劉慧玲	找尋相關資料。

國立屏東教育大學客家文化研究所  
2007 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學演示】

單元名稱	藍染與藍衫	日期	96年 8月 19日
教材版本	自編教材	教學學員	徐明霞
課程類別	客家鄉土教學課程		
教學資源	單槍、power point 教材、藍衫、藍染布、橡皮筋、冰棒棍、針、線、鈕釦。		
教學單元	藍染與藍衫		
能力指標	社會 1-2-1、社會 1-2-2、社會 1-2-3、社會 2-2-1、社會 3-2-1、資訊 1-2-1、資訊 1-2-3、 資訊 4-2-1、資訊 5-2-1、兩性 1-2-4、兩性 1-2-5、兩性 1-2-7。		
教學重點	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.讓學生了解藍衫在台灣早期客家人生活中所佔的重要性。</li> <li>2.讓學生明白藍衫的製作方法。</li> <li>3.讓學生了解藍衫的特色。</li> </ol>		
教材分析	國中沒有客家鄉土教育教材,而學生來自不同的小學,大部分學生在小學時,都沒有學過相關課程,因此教學需要從零開始。		



教學演示活動設計

教材單元	教學內容	時間分配	評量重點	備註
	<p>壹、準備活動</p> <p>(一)課前準備</p> <p>1.教師在前一節下課前發學習單讓學生在上課前先蒐集與課程內容相關的問題。</p> <p>2.學生在上課前詢問家中長輩或查找資料完成學習單內容。</p> <p>3.教師準備上課所需的媒體教材、學習單。</p> <p>4.教師準備上課所需的藍衫及不同花色的藍染布。</p> <p>5.教師準備上課所需的電腦、單槍投影機等器材。</p> <p>(二)引起動機</p> <p>1.教師詢問學生對客家傳統服飾的印象。</p> <p>2.揭示本節課的主題為藍染與藍衫。</p> <p>(三)發展活動</p> <p>1.引導全班學生觀察台灣早期的圖片,觀察圖片中的人們,所穿著的衣服有何特色?</p> <p>2.以簡報檔介紹大襟衫、對襟。</p> <p>3.介紹藍染的染布方法及花色,並展示藍染成品布。</p> <p>4.介紹由藍染布結合成藍衫,並展示一件完整藍衫藉此藍衫介紹藍衫特色。</p> <p>(四)綜合活動</p> <p>1.由教師引導學生綜合整理本單元學習內容。</p> <p>2.發下一次上課用資料,請學生回家預習。</p>	<p>2 分鐘</p> <p>1 分鐘</p> <p>2 分鐘</p> <p>2 分鐘</p> <p>5 分鐘</p> <p>5 分鐘</p> <p>2 分鐘</p> <p>1 分鐘</p>	<p>踴躍回答</p> <p>認真聽講</p> <p>踴躍發言</p> <p>認真聽講</p> <p>認真聽講</p> <p>認真聽講</p> <p>認真聽講</p> <p>認真聽講</p> <p>認真聽講</p> <p>認真聽講</p> <p>認真聽講</p>	<p>學習單</p> <p>簡報檔、單槍投影、電腦、藍染布、橡皮筋、冰棒棍、針、線、鈕釦。</p>

國立屏東教育大學客家文化研究所

2007 年台灣客家文史教育研習營-中小學教師 教學演示分工表

年 月 日

教學組別：第十一組		
教學題目：客家童謠阿啾箭阿啾啣		
學員 編號	姓名	工作內容
屏縣 32	鍾松忠	編寫教學設計、童謠表演。
外縣 02	謝銘鴻	教學演示
外縣 09	李漢華	教材蒐集整理，CD 提供。
高縣 01	鍾佐民	提供演奏道具、童謠表演。
屏縣 25	鍾尙晉	提供演奏道具、童謠表演。

國立屏東教育大學客家文化研究所

2007 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學演示】

名稱	阿啾箭阿啾啣	日期	96年 08 月 19 日
教材版本	客家童謠	教學學員	鍾松忠、謝銘鴻、李漢華、鍾佐民、鍾尚晉
課程類別	藝術與人文		
教學資源	1. 童謠情境掛圖 2. CD/錄音帶 3. 竹板、響板		
教學單元			
能力指標	1-1-1 能聽懂一兩句語文大意 1-1-2 能記住主要語詞 2-1-1 能說基本生活用語 2-1-2 培養說客語的習慣 【生】4-2-5 藉由語言、肢體動作、模仿音樂情境等方式，表現自己對樂曲的感受 【生】5-2-4 透過演唱和欣賞兒歌、童謠，培養愛好音樂的態度		
教學重點	欣賞及演唱童謠並配合響板打節奏。		
教材分析	「阿啾箭 阿啾啣」為一首輕快的歌謠，從富有節奏歌謠中學習客語詞句，兒童會更有興趣且不易忘記。		

國立屏東教育大學客家文化研究所

2007 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學演示】

名稱	阿啾箭阿啾啣	日期	96年 08 月 19 日		
教材版本	客家童謠	教學學員	鍾松忠、謝銘鴻、李漢華、鍾佐民、鍾尚晉		
課程類別	藝術與人文				
教學演示活動設計					
教材單元	教學內容	時間分配	評量重點	備註	
	<p>活動一：童謠說白節奏</p> <p>1.揭示「阿啾箭 阿啾啣」情境掛圖。</p> <p>2.放 CD / 錄音帶：聆聽「阿啾箭 阿啾啣」童謠。</p> <p>3.教師範念並解釋童謠的意義。</p> <p>4.教師領念→齊念→分組念→個別念。</p> <p>5.教師用鈴鼓（響板、木魚………）做童謠說白節奏練習。</p>	40 分鐘	<p>一、能專心欣賞「阿啾箭阿啾箭」客家童謠。</p> <p>二、能夠跟著教師唸誦「阿啾箭阿啾箭」客家童謠。</p> <p>三、能跟著 CD 或錄音帶，念「阿啾箭阿啾箭」客家童謠。</p> <p>四、能用響板做「阿啾箭阿啾箭」的節奏表演。</p>		

國立屏東教育大學客家文化研究所

2007 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學演示】

單元名稱	即興創作	日期	96年8月18日
教材版本	自編	教學學員	吳淑貞、邱兆蓉、黃增淡、李秋芳、余鳳庭
課程類別	文學、藝術		
教學資源	CD、錄放音機		
教學單元	熱天個時節		
能力指標	<p>2-2-11 能透過交談討論提出獨立思考的見解</p> <p>2-3-3 能創新表達內容及技巧</p> <p>1-1-11 能使用收音機、錄音機、電視等工具學習語文</p> <p>藝 1-1-5-1 藉由語言、肢體動作、模仿音樂情境等方式，表現自己對樂曲的感受。</p> <p>藝 1-2-5-7 運用人聲、肢體動作和樂器即興創作簡單的曲調與節奏，以配合音樂或律動</p> <p>藝 1-2-1-1 嘗試各種藝術創作，表達豐富的想像力與創造力。</p> <p>藝 1-3-2-2 構思表現的主題與內容，選擇適當的媒材技法，完成有感情、經驗與思想的作品。</p> <p>藝 3-2-3-5 認識鄉土音樂，並藉由演奏、演唱或欣賞的方式，表現關懷鄉土的情操。</p> <p>藝 3-3-4-8 運用各種音樂相關的資訊，輔助音樂的學習與創作，並培養參與音樂活動的興趣。</p>		

國立屏東教育大學客家文化研究所

2007 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學演示】

單元名稱	即興創作	日期	96年8月18日
教材版本	自編	教學學員	吳淑貞、邱兆蓉、黃增淡、李秋芳、余鳳庭
課程類別	文學、藝術		
教學重點	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 教唱「熱天個時節」，採分組歌謠比賽，增強學習動力並培養合作學習態度。</li> <li>2. 結合時下的流行曲風，給學生自由改編，增加其興趣。</li> <li>3. 有了歌謠創作經驗，鼓勵學生獨自創作，並給予發表</li> </ol>		
教材分析	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 「熱天個時節」是一首活潑輕快結合自然物的歌曲。</li> <li>2. 歌詞簡單易懂，學生吟唱容易，中、高年級學生多元學習的適合教材。</li> <li>3. 藉由簡單的歌做詞曲的改變、舞蹈創作，融入多元化豐富題材。</li> <li>4. 採集體創作培養合作的態度。</li> <li>5. 能嘗試自己創作客家歌謠，並加以傳承及創新。</li> </ol>		



國立屏東教育大學客家文化研究所

2007 台灣客家文史藝術研習營-中小學教師【教學演示】

單元名稱	即興創作	日期	96年8月18日	
教材版本	自編	教學學員	吳淑貞、邱兆蓉、黃增淡、李秋芳、余鳳庭	
課程類別	文學、藝術			
教學演示活動設計				
教材單元	教學內容	時間分配	評量重點	備註
※歌唱大賽 1-1-11	1. 教唱「熱天個時節」。  歌詞 蟬仔唧唧叫 樹梗尋無伊 風吹啄目睡 狗仔伸舌嘛 猴麻仔畜細猴 時時不離柴 當晝睡醒潑大雨 臨暗再來泅水耶  2. 進行分組歌唱比賽。	40 分鐘	1.會唱「熱天個時節」。	
※我是創作 高手 1-1-11 2-3-3 藝 1-1-5-1 藝 1-2-5-7 藝 1-2-1-1 藝 3-3-4-8	結合時下的流行曲風，給學生就「熱天個時節」歌曲嘗試各種形式的自由改編，增加其興趣。 1. 學生分組自編律動舞蹈。 2. 學生分組改編歌詞。 3. 學生分組改編曲調。	40 分鐘 40 分鐘 40 分鐘	2.會參與討論活動。  3.能與同學合作演出。	鼓勵輪唱，合唱搭配獨唱  播放流行音樂，各種不同曲風激發學生靈感。
※綜合活動 藝 3-2-3-5	1. 有了歌謠創作經驗，鼓勵學生獨自創作，並給予發表 2. 客委會網站介紹及鼓勵創作投稿。	40 分鐘	4.對客家活動有傳承文化的使命感。	主題要明確。  由學生自己準備 MP3 或錄音機把作品收錄。

# 客家文化 教案設計

第三組

組員:王銘得

劉秋蘭

李昭德

黃群展

周勳彬

### 第三組客家教案設計

活動名稱	客家祭義民實作	適用對象	國小高年級	教學時間/ 節數	40 分鐘/一節
影片資源	《公共電視》 〈勇闖美麗島〉	九年一貫領域能力指標	* 社會 1-3-2 了解各地風俗民情的形成背景、傳統的節令、禮俗的意義及其在生活中的重要性。 2-3-1 認識今昔臺灣的重要人物與事件。 2-3-2 探討台灣文化的淵源，並欣賞其內涵。 * 藝術與人文 1-3-3 嘗試以藝術創作的技法、形式，表現個人的想法和情感。 2-3-10 參與藝文活動，記錄、比較不同文化所呈現的特色及文化背景。 2-3-9 透過討論、分析、判斷等方式，表達自己對藝術創作的審美經驗與見解。 * 綜合活動 1-3-4 舉例說明社會中的各種文化活動，並分享自己參與這類活動的體驗。 3-3-4 認識不同的文化，並分享自己對多元文化的體驗。		
設計理念	<p>對身處在地球村時代的學童來說，學習外國文化似乎是首要作業，但若提及對台灣這塊土地的認識，相形之下就略顯薄弱了，也因此希望透過義民祭典的活動，讓學童能實際體認到客家人對先民開拓台灣的感念之心，並培養對生根台灣歷史的尊重，進而愛護、珍惜台灣這塊土地和美麗的多元文化，此外，並期許學童能在現代文化的輔助下，為傳統文化注入新生命。</p>				
教學目標	* 認知 1. 認識義民爺。 2. 了解義民祭每一個祭典活動的涵義。 * 情意 1. 體會客家人對先民的感謝之心。 2. 欣賞台灣美麗的多元文化。 * 技能 1. 創作代表義民祭精神的平安符袋。 2. 製作符合活動內容的導覽折頁。				



社 1-3-2 社 2-3-2  社 1-3-2  綜 1-3-4 綜 3-3-4  社 1-3-2  綜 1-3-4 綜 3-3-4  藝 1-3-3 藝 2-3-10	2.義民祭的活動幾乎都被大家猜到了，剩下的我們等一下再揭曉，現在就讓我們一起來看看，到底義民祭的大拜拜和我們印象中的有什麼不一樣呢？【看影片】  3.想想看，既然大家準備了那麼多豐盛的菜餚，那到底應該用什麼方法將這個消息傳達給義民爺呢？【討論】→【看影片】  4.不同地點、不同文化通常會賦予大紙偶不同的故事涵義，你曾經看過什麼樣子的紙偶呢？【討論】 一起來看看義民祭中的大紙偶吧！【看影片】 猜看看這個紙偶的用途是什麼？【討論】→【看影片】。  5.剛剛曾經看過大豬公的圖片，我們現在一起來看看義民祭的大豬公吧！【看影片】 想想看，為什麼要以「豬」為祭祀的牲品？【討論】→【看影片】片中神豬的背上插著一把刀，這有什麼特殊的含意嗎？【討論】→【看影片】 6.許多人到廟裡拜拜完之後，都會將一些代表平安的東西帶回家，例如：米、水、平安符…，說說你的經驗。【討論】 義民祭中也有這種傳統，我們一起來看看吧！【看影片】  <b>三、統整活動</b> 彩繪平安教師先介紹數種吉祥圖示，引導學生思考，再讓學童自由創作，設計平安符袋的造型，並寫出設計理念	14	【27' 14 至 27' 54】  【30' 46 至 32' 43】  【28' 03 至 28' 48】 【28' 49 至 29' 56】  【33' 57 至 34' 45】 【38' 40 至 39' 06 39' 47 至 40' 20】 【40' 35 至 40' 28】 【25' 08 至 26' 32】	學習單【一】
教學評量	1. 口頭發表自己參與活動的經驗。 2. 口頭回答問題討論。 3. 完成學習單。			
參考資料	1. 公視教育資源網 <a href="http://www.pts.org.tw/php/html_pub/education/index.php">http://www.pts.org.tw/php/html_pub/education/index.php</a> 2. 客家信仰-義民廟 <a href="http://www.jcps.hlc.edu.tw/lsf/culture/faith.htm">http://www.jcps.hlc.edu.tw/lsf/culture/faith.htm</a> 3. 新竹縣 2003 義民文化節 <a href="http://www.hchcc.gov.tw/new/92year/081703.htm">http://www.hchcc.gov.tw/new/92year/081703.htm</a> 4. 思摩特 <a href="http://sctnet.edu.tw/">http://sctnet.edu.tw/</a>			

## (五)學員問卷調查統計

### ※學員基本資料統計

- 1.發出問卷：共 55 份
- 2.收回問卷：共 25 份
- 3.回 收 率：45%
- 4.性 別：男性 9 位；女性 16 位
- 5.縣市別：高雄市 1 位；高雄縣 3 位；屏東縣 16 位；其他縣市 5 位
- 6.服務校別：國中 7 位；國小 17 位；高中(職)1 位
- 7.使用語言：客語 19 位；非客語 5 位
- 8.教師職別：專(科)任 18 位；代理(課)0 位；2688 增置教師 1 位；  
鄉土語言教師 6 位

### ※問卷內容

- 1.你認為此次客家文史藝術研習營的課程設計科目與時數適當嗎？

統計：非常同意有 7 位；同意有 15 位；尚可 3 位。

- 2.你認為此次研習所使用的教材質量適中且為教學所需嗎？

統計：非常同意有 6 位；同意有 16 位；尚可 3 位。

- 3.你認為此次的研習對鄉土教材教學策略有幫助嗎？

統計：非常同意有 7 位；同意有 16 位；尚可 2 位。

- 4.你認為此次的研習能使你的鄉土教學有進步嗎？.

統計：非常同意有 10 位；同意有 14 位；尚可 1 位。

- 5.你認為此次的研習能使你對客家文史藝術有更進一步的認識嗎？

統計：非常同意有 15 位；同意有 10 位。

- 6.你對這次研習營教學設備上滿意嗎？



統計：非常同意有 14 位；同意有 10 位；尚可 1 位。

7.你對這次研習營小組人員服務效率及態度滿意嗎？

統計：非常同意有 18 位；同意有 5 位；尚可 2 位。

8.你覺得這次研習受益良多的有哪些科目？（前五名）

統計：1.屏東平原客家六堆開拓史 2.客家文字書寫及標音 3.話說六堆  
傳統山歌 4.客語生活說唱藝術 5.台灣客家文化

9.你覺得這次研習科目中你最感興趣的課程是什麼？（前五名）

統計：1.屏東平原客家六堆開拓史 2.六堆文化田野采風 3.客語生活說  
唱藝術 4.台灣客家文化 5.話說六堆傳統山歌

※意見彙整

- (1)客語生活說唱藝術與話說六堆傳統山歌的時數安排太多，減半即可。因為脫離現實生活的唱唱跳跳，一轉身問小朋友生活語言，姓名、住址、電話或幾歲，可能就回答不出來，語言是要和生活結合，日常生活就用得到，才不會死亡。
- (2)期望下次舉辦時能多多加以介紹六堆開拓史，覺得開拓史的課程介紹太少，無法了解更多的歷史，更覺得可惜。
- (3)感謝客研所貼心的服務，讓大家在暑假期間的進修如此舒適及完滿，教學師資的陣容可敬可佩，尤其是簡炯仁教授的屏東平原六堆的開拓史，顛覆了原有的認知，有憑有據，讓我對六堆的開拓史有更深一層的認識，感謝客研所的辛勞。
- (4)這是一次非常難得的機會，讓我學習到豐富的課程，精采的教學內容，讓我受益匪淺。課程安排緊湊，除了瞭解語言外，更見識到客家文化的內涵。
- (5)感謝主辦單位用心規劃本次活動，為台灣客家文化盡心盡力，讓客家文化增加曝光率，可以使更多人了解客家文化及呈現台灣多元文化的豐富性，往後能持續多辦理，凝聚更多人投入並關心客家文化的發揚及傳承。

- (6)用餐場地天寬地闊，戶外用餐真的很棒，若有足夠座位就更好了。
- (7)聽曾彩金老師講「台灣客家文化」後，就好像看小說上集一樣，可惜因風災中斷下集的「六堆文化的特質與內涵」。更可惜的是六堆文化田野采風，因為之前去五溝水劉家古厝兩次，但不了解它的意義，所以一直很期盼能親聆專家導覽。
- (8)適度置入六堆區塊各庄頂(鄉鎮亦可)的「特色引介」單元，學員或許藉此進行語音音差現象比對及墾拓期迄今「庄」人文演變。假設能藉此整體活動，使參與者可在學習中互補語言能力「長」與「短」間的動態交流，請適度排置「小組式」的學習交換時程。
- (9)安排「演示」活動前，適度提供各組成員暫借使用網路設備，以快速利便地取得相關所需資訊，轉供「演示」用材。如此，或可省去一部份學員課餘準備時間。
- (10)南台灣夏颱風率高。兼顧此教學工作是主業的教職人員之需；請參酌修改活動期間於七月底跨八月初。
- (11)課程內容非常充實、架構緊湊，使自己雖不是客家人，但是可以學習客家文化，增進不少知識。
- (12)有關客家文字書寫及標音課程，講義部份沒有事前校稿，產生許多錯誤之資訊。如：講義寫本辭典客語音標，應將何部辭典提出才對。而通用音標ㄌ、ㄍ、ㄒ，未標 zi、ci、si，而標 zh、ch、sh；前四頁中國際音標都顯現出亂碼；例字第 19 個「脆」放在 ioi 似乎不對，宜放在第 18 個的 oi 較妥，念法為「coi」，而不念「cioi」；前 3 頁安排時間太久，導致後面課程未能完全講述。
- (13)話說六堆傳統山歌投影機放映出來之字幕太小，不清楚宜改善。
- (14)可否加強音標發音之導讀，使學員得以學習較正確的發音。
- (15)可以繼續再辦更深入的課程，讓我們想考客研所的能力增強。
- (16)期待每年都有為客家文化努力，也感謝行政及服務人員的細心安排！

## 五、結論：

身為客家人的一份子，雖然長期居住在客家庄，但對於客家人、事、物、地了解卻是不多，而透過本次研習活動的薰陶下，已初步了解客家文化的源流、語言及藝術。在此次的研習過程中，發現鄉土文化延續的重要性，而在台灣客家文化及屏東平原客家六堆開拓史的課程中，也讓我們了解祖先遷徙來台後，所面臨的種種問題，至今才能成就我們舒適安逸的生活。而語言存在於文化中，所以在推動文化的同時，是不是先應推動客家語言？目前國小及國中的學校中，母語教學似乎不列入重要的課程項目中，許多家長認為國語、數學、英文要多加強，才能跟的上現實生活的腳步，如何讓家庭與學校能同步進行傳承的工作，這是我們在推動鄉土文化教育的課程很重要的一環。

在研習過程中，各位老師也提供很多意見，大部分都對於「語言」方面有許多的建議，我們也相信生活客語是推廣的一部分，要學習語言，除了正統的語言學外，本研習營也開設了客語生活說唱藝術及話說六堆山歌，讓小朋友可以從說與唱中學習更多的生活客語，更可以吸引小朋友的學習注意力。而因為此次研習營針對客家文史藝術初階班為主，所以每堂課安排的時數並不會很多，先讓中小學教師有初步認識或重新認識客家文史外，未來若有機會將再開設中階班及高階班，為有興趣研究客家文史的中小學教師能有機會更深入去探討；而對於教材及設備方面，將再檢討並盡量依照各中小學教師之需求提供。而時間方面，將依屏東縣各學校辦理鄉土文化教育研習之時間來安排，以利教師們研習之便利。

整體而言，本研習營舉辦的相當成功，研習結束後，本所也提供學員上課影音檔，方便中小學教師上課時輔助之教材；重新接觸客語文字書寫及標音的教師，也對客家語言有進一部份認識，紛紛於下課後詢問講座有關語言方面的問題，甚至於研習後電話詢問的教師也不少，這是我們推動客家文化很成功的一環；而在分組討論及表演上，各中小學教師互動也非常熱絡，針對客家文化上彼此將所知所學相互分享與討論，而

表演上的動作經過講座的指導後，更顯得專業，也冀望教師能將所學帶回學校後繼續傳承給下一代。

雖然因颱風來襲，無法繼續最後兩天的課程，不過，未來我們將繼續承辦類似活動，客家文史藝術的傳承需要由大家共同來著手進行，無論政府、學校、家庭或個人，只要身為客家的一份子就有義務將自己的文化繼續傳承下去，讓我們的文化不至於死亡或被同化，也期望你我能將客家文化推向世界各角落。

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營活動簡章

一、活動宗旨：為落實六堆客家文化深耕工作、發揚六堆客家文史藝術之美，鼓勵中小學教師參與並繼續傳承客家文化，進而強化各族群之互動關係，營造和諧、豐富之社會文化。

二、指導單位：教育部

三、主辦單位：國立屏東教育大學

協辦單位：屏東縣客家事務局、六堆文化研究學會、鍾理和文教基金會、藍衫樂舞團、六堆客家鄉土文化資訊網

四、招生對象：

(一)以南部地區中小學教師為主要招生對象，高、高、屏三縣市各 20 名額，其餘名額開放其他縣市填報（如有餘額，則供高、高、屏三縣市教師依報名次序遞補）。

(二)以語文、歷史、藝術類教師為優先錄取（須檢附在職證明影本）。

五、招生名額：80 人，額滿為止。

六、活動日期：96 年 8 月 15 日至 96 年 8 月 19 日(共五天)。

七、活動內容：詳見課程表。

八、報名費用：1000 元整（含研習、教材、餐宿及保險費用）。

九、報名方式：

(一)現場報名或通訊報名

(二)準備資料：1.報名表 2.照片 2 張 3.在職證明 4.報名費用

十、報名時間：即日起至 96 年 7 月 10 日止(郵寄者以郵戳為憑)。

十一、經費：由教育部補助部份經費及本校部分自籌款。

十二、聯絡方式：國立屏東教育大學 客家文化研究所

電話：(08)7226141 分機 8701~8703 邱羽翎小姐

地址：屏東市民生路 4-18 號

十三、注意事項：

(一)本研習營全程參與並通過教學評量之學員，將發予結訓證書及研

習時數證明(至少須上滿 28 小時以上)

(二)本研習營每節課程前請確實簽名報到，以核發研習時數證明。

(三)本研習營錄取之教師，若因故無法出席者，請於 7 月 31 日前通

知本所，以利由備取教師遞補。

(四)錄取之教師會以 e-mail 通知，並於網路公布名單，請隨時留意

本所網頁訊息；候補名單亦採上述方式公告。

(五)退費標準：

1. 開課前-退學費 70%

2. 開課後未逾全部課程 1/3 時數-退學費 50%

3. 開課後逾全部課程 1/3 時數-不予退費

4. 申請退費者，須憑繳費收據正本，且費用將匯入學員郵局帳號，無繳費收據者，恕不受理。

5. 本研習營報名人數若已額滿，所繳學費無息退還至學員帳號，匯入學員郵局帳號（非郵局帳號者需扣除匯費）。

(六)開課日期如遇天災等無法抗拒之因素停課時，概不補課，其停課標準比照屏東縣政府公布之公務人員停止上班為原則，並不再另行通知。



## 2007 年台灣客家文史藝術研習營師資一覽表

※師資學經歷簡介（依授課先後次序）

教師	學歷	經歷
曾彩金	東吳大學中文系	六堆文化研究學會總幹事 榮獲行政院客委會客家貢獻獎 屏東高中教師 社區大學教師
簡炯仁	台灣大學政治學研究所	靜宜大學專任教授 長榮大學教授 高雄醫學大學創意校園教授 出版屏東平原平埔族之研究、屏東平原的開發與族群關係等等
江俊龍	中正大學中國文學研究所博士	屏東教育大學中文系、客研所專任教授 台中師院台語系專任助理教授 屏東師院語教系專任助理教授 中正大學、逢甲大學中文系兼任助理教授 中正大學、朝陽科技大學、虎尾技術學院、勤益技術學院、環球技術學院兼任講師 苗栗縣建中國小、台中縣太平國小專任教師
王金滿	屏東師範學院初教系行政組	藍衫樂舞團總幹事 屏東縣教育局唱遊科輔導員 屏東縣五溝國小主任 曾獲師鐸獎 客家文化推行委員會委員
李圖南	法國巴黎大學博士	大仁科技大學專任教授 國立藝專講師 台北市立北安國中、市立高商、市立中山女高教師 台北市吉林國小教師

教師	學歷	經歷
鍾屏蘭	高雄師大國文研究所博士	<p>屏東教育大學中文系、客研所專任教授          屏東師院課外組組長、語文教育學系系主任、          屏東師院(屏東教大) 助教、講師、副教授、          六堆客家地區民間文學有聲書「令子」調查          研究計劃(計劃主持人)。          教育部「攜手合作深耕九年一貫課程與教學」          專題研究計劃。          台灣地區師範學院通識課程國 文教材架構          設計之研究(參與研究)。          教育部國語、客家語國小教科書審查委員。</p>
鍾鐵民	台灣師範大學國文系	<p>行政院客委會委員          榮獲行政院客委會客家貢獻獎          國家文化藝術基金會董事          美濃扶輪社社長          高雄縣客家事務局委員          旗美高中教師          美濃愛鄉協進會理事長          高雄縣文化基金會董事          台灣文藝創新號之編輯顧問。          財團法人鍾理和文教基金會董事          吳濁流文學獎基金會管理委員。          雜誌社任校對會委員</p>
鄭榮興	法國巴黎第三大學東方語言 學院民族學博士班	<p>國立臺灣師範大學音樂系、國立藝術學院戲          劇學系、私立中國文化大學音樂學系          與戲劇學系中國戲劇組等學校教授          國立臺灣戲曲學院院長          國立復興劇藝實驗學校綜藝團團長兼歌仔戲          科科主任          曾任苗栗陳家班客家八音團團長          榮興客家採茶劇團團長          教育部、文建會、新聞局、兩廳院及文化中          心評議委員</p>

教師	學歷	經歷
劉明宗	高雄師大國文研究所博士	<p>屏東教育大學客家文化研究所所長          屏東教育大學中文系、客研所教授          國立屏東師範學院總務長、主任秘書、附設          實驗小學校長、圖書館館長、教務處出版組          組長、實習輔導處研究組組長          海軍官校文史系講師          高雄高工教師          高雄市旗津國中教師          高雄市右昌國小教師          高雄師大國文系兼任講師、副教授</p>
劉盛興	屏東農專	<p>台灣香蕉研究所          屏東縣民生報屏東記者、行政院文化通訊主          編、屏東縣立文化中心諮議委員、屏東縣心          象攝影學會理事長等職          出版六堆客家建築欣賞、六堆客家鄉土人物          誌、王爺信仰：屏東走一回等等</p>

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營課程表

報到方式：

- (1) 研習期間務必每日上午 8:20 前，在本校教學科技館 1 樓處簽到，並於每節課上課前至服務處簽到。
- (2) 簽到時領取教材。
- (3) 本研習營提供早、午、晚餐及茶點。

8 月 15 日(星期三)

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
07:45~8:20	簽到		教學科技館 1 樓	
08:30~10:00	開幕式	高雄市客委會 鍾孔炤主委 屏東客家事務局 古秀妃局長 屏東教育大學 劉慶中校長	視訊會議廳	
10:00~10:30	茶敘			
10:30~12:00	台灣客家文化	曾彩金老師	視訊會議廳	
12:00~13:30	午餐休息			
13:30~15:00	屏東平原客家六堆開拓史	簡炯仁教授	視訊會議廳	
15:00~15:20	休息			
15:20~16:50	屏東平原客家六堆開拓史	簡炯仁教授	視訊會議廳	
16:50~17:00	休息			
17:00~18:00	綜合座談(一) 客家文史的傳承與發展	簡炯仁教授 曾彩金老師 劉明宗教授	視訊會議廳	

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營課程表（續）

8 月 16 日（星期四）

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
07:45~8:20	簽到		教學科技館 1 樓	
08:30~10:00	客家文字書寫及標音	江俊龍教授	視訊會議廳	
10:00~10:30	休息			
10:30~12:00	客語生活說唱藝術	王金滿老師	視訊會議廳	
12:00~13:30	午餐休息			
13:30~15:00	話說六堆傳統山歌	李圖南教授	視訊會議廳	
15:00~15:20	休息			
15:20~16:50	話說六堆傳統山歌	李圖南教授	視訊會議廳	
16:50~17:00	休息			
17:00~18:00	綜合座談(二) 客家傳統與現代化藝術	王金滿老師 李圖南教授 江俊龍教授	視訊會議廳	

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營課程表（續）

8 月 17 日（星期五）

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
07:45~8:20	簽到		教學科技館 1 樓	
08:30~10:00	客語詩歌教學	鍾屏蘭教授	視訊會議廳	
10:00~10:30	休息			
10:30~12:00	台灣客家小說評介	鍾鐵民教授	視訊會議廳	
12:00~13:30	午餐休息			
13:30~15:00	台灣客家戲劇	鄭榮興校長	視訊會議廳	
15:00~15:20	休息			
15:20~16:50	台灣客家戲劇	鄭榮興校長	視訊會議廳	
16:50~17:00	休息			
17:00~18:00	綜合座談(三) 客家文學教學探討	鄭榮興校長 鍾鐵民教授 鍾屏蘭教授	視訊會議廳	

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營課程表（續）

8 月 18 日（星期六）

當日須前往萬巒五溝水做田野調查，請學員自行攜帶暈車藥、雨具或遮陽用具。

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
07:45~8:20	簽到		教學科技館 1 樓	
08:30~10:00	台灣客家俗諺的趣味	劉明宗所長	視訊會議廳	
10:00~10:30	休息			
10:30~12:00	六堆文化的特質與內涵	曾彩金教授	視訊會議廳	
12:00~13:00	午餐（12：30 準時開車）			
13:00~16:30	六堆文化田野采風	劉盛興老師	參訪屏東萬巒五溝水客家庄	
16:30~17:00	滿載而歸（回程）			
17:00~18:30	分組討論 提交報告	劉盛興老師 劉明宗教授	視訊會議廳	

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營課程表（續）

8 月 19 日(星期日)

當日早上請住宿者將冷氣卡、房間號碼鎖、冷氣機遙控器及刷卡用鑰匙圈繳回簽到處

時間	活動內容	主講(持)人	地點	備註
07:45~8:20	簽到		教學科技館 1 樓	
08:30~10:00	教學演示(一)	曾彩金(歷史) 鍾鐵民(文學) 劉明宗(藝術)	視聽會議室	
10:00~10:30	休息			
10:30~12:00	教學演示(二)	曾彩金(歷史) 鍾鐵民(文學) 劉明宗(藝術)	視聽會議室	
12:00~13:30	午餐休息			
13:30~15:00	教學演示(三)	曾彩金(歷史) 鍾鐵民(文學) 劉明宗(藝術)	視聽會議室	
15:00~15:30	茶敘、相互交流			
15:30~17:00	結訓並頒發證書	屏東縣教育局 顏慶祥局長 行政院客家委員會 吳培暉組長 屏東教育大學 劉慶中校長	視訊會議廳	



## 2007 年台灣客家文史藝術研習營綜合座談時間表

### 一、8/19 教學演示(每組 5 人共 12 組，每組演示時間為 20 分鐘)

日期	時間	題目	主持人	討論 (時事、教與學等 方向)
8/15	17:00~18:30	客家文史的傳承與發展	簡炯仁老師 曾彩金老師	學員提問
8/16	17:00~18:30	客家傳統與現代化藝術	王金滿老師 李圖南老師 江俊龍老師	學員提問
8/17	17:00~18:30	客家文學探討	鍾鐵民老師 鄭榮興老師 鍾屏蘭老師	學員提問
8/18	17:00~18:30	分組討論	劉盛興老師 劉明宗老師	提交報告

### 二、演示評分標準 (100%)

#### (一)8/18 分組討論佔 20%

指導老師：劉盛興老師

#### (二)8/19 教學演示評分分為兩部份

1. 教學活動設計佔 30%

2. 教學演示佔 50%

## 2007 年客家文史藝術研習營工作人員編組表

計畫總主持人：劉慶中校長

計畫主持人：劉明宗所長

組別	負責人員	工作項目	備註
籌備組	邱羽翎	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 統籌活動計畫之擬定及執行</li> <li>2. 規畫各組工作內容及人員調配事宜</li> <li>3. 督導各組工作進度與協調管制</li> <li>4. 綜合管理會場事務</li> <li>5. 活動經費之調配及結報核銷</li> <li>6. 編制研習手冊</li> <li>7. 與授課教師聯繫並整理教材</li> <li>8. 名牌製作</li> <li>9. 主管交辦事項</li> </ol>	
活動組	蔡紓蓉 鄭智文 鍾芳廉	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 研習課程紀錄及各項資料彙整</li> <li>2. 文宣標語、海報製作與張貼</li> <li>3. 演講者之簡介(海報)</li> <li>4. 負責研習流程及時間掌控</li> <li>5. 活動期間之攝錄影、照相及轉錄</li> <li>6. 主管交辦事項</li> </ol>	
接待組	溫婷雅 黃敬寧 邱敏華	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 負責報到作業及人員引導</li> <li>2. 負責來賓師長之接待引導</li> <li>3. 負責每節課程前學員簽到作業</li> <li>4. 負責教材發放作業</li> <li>5. 主管交辦事項</li> </ol>	
場務組	溫彥群 葉祐豪 許師用	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 場地及相關視聽設備洽借及操作(測試)</li> <li>2. 各項借用器材之保管及維護</li> <li>3. 分配宿舍表</li> <li>4. 分組場地調配與會場管理</li> <li>5. 主管交辦事項</li> </ol>	
行政組	林芳美	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 負責醫護工作</li> <li>2. 負責協調茶水及餐點(茶敘)供應</li> <li>3. 負責會場整理及佈置(含鮮花及標語)</li> <li>4. 車輛申請</li> <li>5. 綜理活動所需物品之請購、調配作業</li> <li>6. 負責工作人員管理及調派</li> <li>7. 主管交辦事項</li> </ol>	

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營義務工作人員名單

組別	負責人員	工作項目	備註
活動組	林銘嬈 林竹貞	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 製作課程紀錄</li> <li>2. 文宣標語、海報製作與張貼</li> <li>3. 演講者之簡介(海報)</li> <li>4. 負責研習流程及時間掌控</li> <li>5. 活動期間之攝錄影、照相及轉錄</li> <li>6. 主管交辦事項</li> </ol>	
接待組	鍾 怡 賴怡珍	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 負責報到作業及人員引導</li> <li>2. 負責來賓師長之接待引導</li> <li>3. 負責每節課程前學員簽到作業</li> <li>4. 負責教材發放作業。</li> <li>5. 主管交辦事項</li> </ol>	
場務組	林松貴 邱顯全	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 場地及相關視聽設備洽借及操作(測試)</li> <li>2. 各項借用器材之保管及維護</li> <li>3. 分配宿舍表</li> <li>4. 車輛申請</li> <li>5. 分組場地調配與會場管理</li> <li>6. 主管交辦事項</li> </ol>	
行政組	劉瑞琴 吳連昌	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 協助醫護工作</li> <li>2. 協助協調茶水及餐點(茶敘)供應</li> <li>3. 協助會場整理及佈置(含鮮花及標語)</li> <li>5. 協助活動所需物品之請購、調配作業</li> <li>6. 協助工作人員管理及調派</li> <li>7. 主管交辦事項</li> </ol>	

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營學員名單

編號	組別	姓名	性別	服務單位	宿舍	膳食
屏縣-01	第 1 組	林惠珊	女	華洲工家	E102	葷
屏縣-02	第 2 組	林慧婷	女	東港國中	外宿	葷
屏縣-03	第 5 組	陳怡秀	女	玉光國小	外宿	素
屏縣-04	第 2 組	徐明霞	女	中正國中	外宿	葷
屏縣-05	第 8 組	許原彰	男	佳佐國小	外宿	素
屏縣-06	第 10 組	利春英	女	泰安國小	外宿	素
屏縣-07	第 10 組	吳煜敏	男	武潭國小	外宿	葷
屏縣-08	第 2 組	吳瑞珍	女	中正國中	外宿	葷
屏縣-09	第 8 組	黃合利	男	建興國小	外宿	葷
屏縣-10	第 8 組	鍾政凱	男	建興國小	外宿	葷
屏縣-11	第 5 組	林曉萍	女	加祿國小	外宿	葷
屏縣-12	第 8 組	許淑梅	女	隘寮國小	外宿	葷
屏縣-13	第 8 組	賴嘉娥	女	大潭國小	外宿	素
屏縣-14	第 9 組	李秋芳	女	竹田國小	外宿	素
屏縣-15	第 10 組	賴銀明	女	中正國小	外宿	葷
屏縣-16	第 9 組	余鳳庭	女	竹田國小	外宿	葷

2007 年台灣客家文史藝術研習營學員名單(續)

編號	組別	姓名	性別	服務單位	宿舍	膳食
屏縣-17	第 2 組	楊惠津	女	中正國中	外宿	葷
屏縣-18	第 9 組	邱兆蓉	女	廣興國小	外宿	葷
屏縣-19	第 3 組	周勳彬	男	牡丹國中	B205	葷
屏縣-20	第 3 組	黃群展	男	牡丹國中	外宿	葷
屏縣-21	第 5 組	李文台	女	大新國小	外宿	葷
屏縣-22	第 10 組	潘金鐘	男	和平國小	外宿	葷
屏縣-23	第 10 組	陳雅雯	女	載興國小	外宿	葷
屏縣-24	第 1 組	曾勤妹	女	內埔國小	外宿	素
屏縣-25	第 11 組	鍾尚晉	男	水泉國小	外宿	葷
屏縣-26	第 3 組	李昭德	男	牡丹國中	外宿	葷
屏縣-27	第 6 組	黃碧琴	女	僑德國小	外宿	葷
屏縣-28	第 4 組	謝舒華	女	竹田國中	外宿	葷
屏縣-29	第 4 組	劉玉美	女	麟洛國中	外宿	素
屏縣-30	第 4 組	蔡佳慧	女	竹田國中	外宿	葷
屏縣-31	第 9 組	吳淑貞	女	民和國小	外宿	素
屏縣-32	第 11 組	鍾松忠	男	公館國小	外宿	葷

2007 年台灣客家文史藝術研習營學員名單(續)

編號	組別	姓名	性別	服務單位	宿舍	膳食
屏縣-33	第 5 組	鍾芙蓉	女	歸來國小	外宿	葷
屏縣-34	第 6 組	謝己蘭	女	崇文國小	外宿	葷
屏縣-35	第 6 組	張秋萍	女	廣安國小	外宿	素
屏縣-36	第 4 組	謝秀芳	女	竹田國中	外宿	葷
屏縣-37	第 6 組	邱文莉	女	長興國小	外宿	素
屏縣-38	第 5 組	徐慧玉	女	中正國小	外宿	葷
高縣-01	第 11 組	鍾佐民	男	林園國小	B206	葷
高縣-02	第 1 組	邱淑英	女	六龜高中	外宿	葷
高縣-03	第 6 組	謝淑媛	女	正義國小	外宿	葷
高縣-04	第 7 組	張秀珍	女	永芳國小	E102	葷
高縣-05	第 7 組	張淑貞	女	忠孝國小	E103	葷
高市-01	第 12 組	許瑞川	女	河濱國小	外宿	葷
高市-02	第 2 組	劉慧玲	女	龍華國中	外宿	
高市-03	第 1 組	陳梅芳	女	小港高中	外宿	葷
外縣-01	第 12 組	彭通明	男	台北成功國小	B205	葷
外縣-02	第 11 組	謝銘鴻	男	新店北新國小	B206	葷

2007 年台灣客家文史藝術研習營學員名單(續)

編號	組別	姓名	性別	服務單位	宿舍	膳食
外縣-03	第 1 組	賴怡璇	女	嘉義女中	E104	素
外縣-04	第 3 組	劉秋蘭	女	花蓮新城國中	E104	葷
外縣-05	第 12 組	羅美香	女	北縣清水國小	E104	葷
外縣-06	第 12 組	張韻妮	女	新竹大肚國小	E103	素
外縣-07	第 3 組	王銘得	男	花蓮新城國中	外宿	葷
外縣-08	第 7 組	李立心	女	新竹舊社國小	外宿	葷
外縣-09	第 11 組	李漢華	男	台北埔墘國小	B205	葷
外縣-10	第 9 組	黃增淡	男	新竹清水國小	B206	葷
外縣-11	第 7 組	葉春騰	女	台北吳興國小	E103	葷
外縣-12	第 7 組	王秀玲	女	宜蘭三星國小	E102	葷
外縣-13	第 12 組	王春鑫	女	台南新民國小	E102	葷
外縣-14	第 4 組	吳佩娥	女	嘉義東石國中	E104	素

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營分組名單

每組 4-5 人，共分 12 組，每組教學演示時間為 20 分鐘

組別	姓 名
第一組（高中組）	林惠珊、邱淑英、陳梅芳、賴怡璇、 <u>曾勤妹</u>
第二組（國中組）	林慧婷、徐明霞、吳瑞珍、楊惠津、劉慧玲
第三組（國中組）	周勳彬、黃群展、李昭德、王銘得、劉秋蘭
第四組（國中組）	謝舒華、劉玉美、蔡佳慧、謝秀芳、吳佩娥
第五組（低年級）	陳怡秀、林曉萍、李文台、 <u>徐慧玉</u> 、鍾芙蓉
第六組（低年級）	黃碧琴、 <u>謝己蘭</u> 、張秋萍、邱文莉、謝淑媛
第七組（低年級）	張秀珍、張淑貞、李立心、葉春騰、 <u>王秀玲</u>
第八組（中年級）	許原彰、黃合利、鍾正凱、賴嘉娥、張晉熒
第九組（中年級）	李秋芳、余鳳庭、吳淑貞、邱兆蓉、黃增淡
第十組（高年級）	利春英、吳煜敏、賴銀明、潘金鐘、 <u>陳雅雯</u>
第十一組（高年級）	鍾尚晉、鍾松忠、鍾佐民、 <u>謝銘鴻</u> 、 <u>李漢華</u>
第十二組（高年級）	羅美香、張韻妮、許瑞川、王春鑫、 <u>彭通明</u>

\*底線標示為客語鄉土教學老師，學員可跨組詢問。



課  
程  
大  
綱

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱

課程名稱	台灣客家文化	上課日期	96 年 8 月 15 日
教材版本		授課講師	曾彩金老師
課程類別	文化類	上課時間	AM10：30~12：00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	筆記型電腦、投影機		
教學大綱	教學目標	培養客家鄉土語言教師，加強客家文史基礎，以利客家文史教學	
	教學方法	配合 powerpoint 講授	
	學習評量	教學演示 教學活動設計	
	參考用書		
	預期效益		
	學生自備 學習用具		
	學生經驗		

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	屏東平原客家六堆開拓史	上課日期	96 年 8 月 15 日
教材版本	講師自備	授課講師	簡炯仁老師
課程類別	文史	上課時間	AM15:30~17:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍		
教 學 大 綱	教學目標	<p>屏東平原客家「六堆」不但是清領台灣最著名的民間團練，也是一個屏東平原最重要的拓墾集團。本課程將引導學員對屏東平原客家「六堆」的認識，進而瞭解台灣的閩客族群關係及屏東平原的開發。</p> <p>課程大綱</p> <p>一、1700 年代客家人大舉開發屏東平原</p> <p>二、康熙六十年（1721）「朱一貴事件」與屏東平原的客家人</p> <p>三、閩浙總督覺羅滿保〈題義民效力議敘疏〉與客家聚落</p> <p>四、屏東平原客家「六堆」聚落的社會變遷</p> <p>五、結論</p>	
	教學方法	講堂講述	
	學習評量		
	參考用書	<p>松崎仁三郎《嗚呼忠義亭》，台北：青木堂，1935。</p> <p>簡炯仁《屏東平原的開發與族群關係》，屏東縣化局，2001，三版。</p> <p>簡炯仁《屏東平原先人的開發》，屏東縣化局，2001。</p> <p>警寤人〈屏東平原客家「六堆」聚落的形成及其社會變遷〉，第四屆國際客家學術研討會論文集，台北：中央研究院民族學研究所。</p>	
	預期效益	對屏東平原客家「六堆」有新的瞭解。	

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	客家文字書寫及標音	上課日期	96 年 8 月 16 日
教材版本		授課講師	江俊龍老師
課程類別	文學類	上課時間	AM08:30~10:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	電腦（能上網）		
教  學  大  綱	教學目標	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 了解客語本字的查考方法。</li> <li>2. 認識客語音標系統。</li> <li>3. 探討客語用字的處理原則與原理，並實際應用於客語文獻的書寫上。</li> </ol>	
	教學方法	講授、實作、討論	
	學習評量	本字查考及標音練習實作正確度 討論參與度	
	參考用書	《行政院客家委員會初級客語能力認證基本詞彙》。	
	預期效益	能認識並使用客語音標系統及文字書寫系統。	
	學生自備 學習用具	可攜帶韻書或客語工具書。	
	學生經驗		

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	客語生活說唱藝術	上課日期	96 年 8 月 16 日
教材版本		授課講師	王金滿老師
課程類別	藝術	上課時間	AM10:30~12:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	筆電、音響、投影器材		
教 學 大 綱	教學目標	讓學員了解說唱藝術的本質 重新了解客家舞蹈 加強客語生活教學的原創性	
	教學方法	現場教學演練 以山歌為背景音樂，編寫腳本及表演	
	學習評量	演練	
	參考用書		
	預期效益	未來中小學教師在客語生活教學時能加強以客家本色為主，再延伸多樣化教學。	
	學生自備 學習用具		
	學生經驗		

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	話說六堆傳統山歌(含教唱)	上課日期	96 年 8 月 16 日
教材版本	自編	授課講師	李圖南老師
課程類別	音樂	上課時間	AM13:30~17:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	列印教材歌譜		
教 學 大 綱	教學目標	-認識六堆客家文化 -瞭解六堆客家山歌的來龍去脈 -熟練演唱六堆傳統山歌 -唱作編寫新的客家山歌	
	教學方法	講解 分析 示範演唱 教唱	
	學習評量	分組創作與演唱	
	參考用書	六堆客家歌謠採擷-林松生等編著 客家民謠-胡泉雄編著	
	預期效益	略知客家文化、傳統山歌的梗概並能演唱之	
	學生自備 學習用具	錄音機具	
	學生經驗	略具客語聽說能力為佳	



2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	客語詩歌教學	上課日期	96 年 8 月 17 日
教材版本	教師自備	授課講師	鍾屏蘭老師
課程類別	文學類	上課時間	AM08:30~10:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍		
大 學 教 網	教學目標	<p>一、童詩的定義</p> <p>1、大人為兒童寫的，適合兒童思想、情感、生活、想像的</p> <p>2、兒童自己創作的</p> <p>二、客家童詩賞析</p> <p>(一)情意動人的感受</p> <p>1、分辨具體與抽象</p> <p>2、由物質而精神</p> <p>3、化抽象為具體</p> <p>(二)美麗豐富的想像—仔細的觀察與比喻</p> <p>1、○○像☆☆</p> <p>2、○○是☆☆</p> <p>(三)善用美麗的形式—對襯與排比的運用</p>	
	教學方法	課堂教學講述	
	學習評量		
	參考用書		
	預期效益	<p><b>客家童詩賞析的意義</b></p> <p>1、藉學習與欣賞客家童詩，傳承客家語言文字、文學、文化。</p> <p>2、藉學習與欣賞客家童詩，了解客家風俗民情之優美深厚。</p> <p>3、藉賞析客家童詩，活用客家話，活用客家語言文字。</p> <p>4、藉賞析客家童詩，訓練用客家話思維的能力。</p> <p>5、藉賞析客家童詩，反映現代生活內容、社會型態，讓文學作品也能由過去農業社會走向現代工商社會。</p>	
	學生自備 學習用具		
學生經驗			

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	台灣客家小說評介	上課日期	96 年 8 月 17 日
教材版本		授課講師	鍾鐵民老師
課程類別	文學類	上課時間	AM10:30~12:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	筆記型電腦、投影機		
教 學 大 綱	教學目標	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 認識客籍作家及作品簡介</li> <li>2. 了解客家文學</li> <li>3. 如何定義客家文學</li> <li>4. 客家語現代文學的嘗試和成就</li> </ol>	
	教學方法	課堂教學講授	
	學習評量		
	參考用書	吳濁流、龍瑛宗、鍾理和、鍾肇政、李喬、吳錦發、黃娟、杜潘芳格、曾貴海、黃恆秋、邱秀芷、彭瑞金、林鍾隆、林柏燕、陳板、黃秋芳、莊華堂、徐仁修、陳雨航、馮輝岳、溫瑞安、葉日松、劉還月、劉慕沙、謝霜天、鍾順文、鍾延豪、鍾鐵民、魏貽君、藍海萍、藍博洲、彭小妍、劉洪貞、鄭煥、鄭榮興、龔萬灶等作家作品。	
	預期效益	客家作家當然關心客家文化語言的推展，也投身於客家文化的重建工作，比如收集整理客家社會流傳的民間文學。客家語的書寫現實上的困難很多，散文、小說的創作上目前很難克服，但也在努力嘗試，也希望更多人能接受。	
	學生自備 學習用具		
	學生經驗		

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	台灣客家戲劇	上課日期	96 年 8 月 17 日
教材版本		授課講師	鄭榮興老師
課程類別	文學(化)類	上課時間	AM13:30-17:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	CD、DVD 播放相關器材		
教 學 大 綱	教學目標	<p>一、瞭解台灣客家戲曲表演藝術之特色。</p> <p>二、奠定學習者對客家文化的基本認識。</p>	
	教學方法	利用影音資料如 CD、DVD、VCD 等實務講解與欣賞。	
	學習評量	討論或對談學習心得	
	參考用書	<p>一、〈我國的傳統戲曲〉，曾永義，1998，漢光文化出版。</p> <p>二、〈台灣客家音樂〉，鄭榮興，2004，晨星出版有限公司。</p>	
	預期效益	能使學生對於客家的表演藝術有基礎的認識與瞭解。	
	學生自備 學習用具		
	學生經驗		

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	台灣客家俗諺趣味	上課日期	96 年 8 月 18 日
教材版本		授課講師	劉明宗老師
課程類別	文學類	上課時間	AM08:30-10:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	單槍投影機		
教 學 大 綱	教學目標	1、能深入探索客家俗話、諺語意涵及智慧 2、能闡發客家俗諺之美，進而活絡客家文化生命 3、能對客家民間文學作深入研究	
	教學方法	教師講授	
	學習評量		
	參考用書	黃永達(2005) 台灣客家俚諺語語典 台北：全威創意媒體股份有限公司	
	預期效益	1. 學生能理解俗話諺語內容。 2. 學生能了解俗話諺語意涵。 3. 學生能熟稔俗話諺語運用時機，並作適切應用。	
	學生自備 學習用具		
	學生經驗		

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	六堆文化的特質與內涵		上課日期	96 年 8 月 18 日
教材版本			授課講師	曾彩金老師
課程類別	文史類		上課時間	AM10:30-12:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	筆記型電腦、投影機			
教 學 大 綱	教學目標	引領學生對六堆文化的初步認識		
	教學方法	配合 Power Point 講授		
	學習評量			
	參考用書			
	預期效益	更加了解六堆文化所包含豐富的內涵及特質		
	學生自備 學習用具			
	學生經驗			

## 2007 年台灣客家文史藝術研習營教學大綱（續）

課程名稱	六堆文化田野采風	上課日期	96 年 8 月 18 日
教材版本		授課講師	劉盛興老師
課程類別	客庄田野調查實習	上課時間	AM13:30-17:00
需配合儀器設備 圖書及教學資源	學員搭乘車輛(屏東客運),非公教人員已向國泰人壽投保 100 萬意外險。(依照教育部規定公務人員因公傷殘死亡慰問金發給辦法施行後,各機關不得再為其公教人員投保額外顯,爰不能重複編列保險費。)		
教 學 大 綱	教學目標	深入了解客庄文化特色與歷史發展	
	教學方法	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 選定六堆地區一座具特色之客家村莊(萬巒鄉五溝水)</li> <li>2. 由學員利用現場上課時間探訪村莊人、事、物。</li> <li>3. 建議主題 (1)客庄產業變遷 (2)客家人物故事 (3)欣賞客家屋 (4)客庄民俗</li> </ol>	
	學習評量	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 每位研習學員於分組討論時,發表 5 分鐘心得。</li> <li>2. 研習結束交 500-1000 字報告 1 篇。</li> </ol>	
	參考用書	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 六堆鄉土誌</li> <li>2. 六堆客家建築欣賞</li> <li>3. 六堆鄉土人物誌</li> <li>4. 台灣客家風土誌</li> <li>5. 台灣的客家族群與信仰</li> </ol>	
	預期效益	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 可掌握田野調查實力。</li> <li>2. 更深度具體認識客庄文化。</li> </ol>	
	學生自備 學習用具	記錄工具(筆記本、相機、錄音機)	
	學生經驗		



教  
學  
演  
示

2007 台灣客家文史藝術研習營【教學演示】

單元名稱		日期	年 月 日
教材版本		教學學員	
課程類別			
教學資源			
教學單元			
能力指標			
教學重點			
教材分析			

## 2007 台灣客家文史藝術研習營【教學演示】

單元名稱		日期	年 月 日	
教材版本		教學學員		
課程類別				
教學演示活動設計				
教材單元	教學內容	時間分配	評量重點	備註
評量結果	教學演示：_____分 教學活動設計：_____分 分組討論：_____分 評量佔比如下： 教學演示佔 50%；教學活動設計佔 30%；分組討論佔 20%，總成績須達 60 分以上才算合格。	總成績	分	
評審意見：				
		評審簽名		

## 2007 年台灣客家文史教育研習營【教學演示分工表】

年 月 日

教學組別：

教學題目：

學員 編號	姓名	工作內容

六  
堆  
簡  
介

## 壹、六堆溯源：

### 一、六堆的原鄉

根據《重修鳳山縣志》一書所載，閩浙總督覺羅滿保上奏〈題義民效力議敘疏〉中曾記載康熙末年（約在西元 1721~1722 年）朱一貴動亂時「…糾集十三大莊、六十四小莊、合鎮平、程鄉、平遠、安定、武平、大埔、上杭各縣之人，共一萬二千餘名於萬丹社，拜天地豎旗，…」。「按義民率粵之鎮平、平遠、嘉應州、大埔等州縣人，渡台後，寓下淡水港東、西二里，列屋聚廬，別成村落的記載。」上二文記載中所指就是我們六堆的先民。可知當時六堆客家移民，包含當時廣東省潮州府及福建省汀州府二府縣的人，程鄉、平遠、鎮平、大埔、屬潮州府，而永定、武平、上杭則屬福建省汀州府。雍正 11 年（1733）清廷應兩廣總督鄂爾達之請將程鄉、平遠、鎮平及原隸惠州府的興寧、長樂五縣置為一州，名為嘉應州，州治設在程鄉。此後程鄉又易名為梅縣，鎮平易名為蕉嶺，長樂易名為五華（梅縣今已改制為梅州）。

又根據日本殖民政府在昭和元年（1926）完成的台灣漢移民的鄉貫調查資料顯示，六堆地區客家街庄住民的祖籍以嘉應州（包括程鄉、鎮平、長樂、平遠、興寧五縣）所占比例最高，但也有部分來自潮州府及漳州府、泉州府。六堆地區因為來自嘉應州四縣五屬的移民後裔較多，他們使用四縣客家腔，民情風俗、生活習慣、思想觀念相似的情形下，自然形成四縣語系為主軸的社群團體。所以平遠、鎮平、興寧、長樂為六堆客家人的原鄉。

### 二、六堆人入墾臺灣與屏東平原

康熙二十五、六年（1686-1687）時，漢人開始大規模開發屏東平原。廣東嘉應州之鎮平、平遠、興寧、長樂等縣份的客家人紛紛移入臺灣，本想在臺南府治附近拓殖，可是大多已被河洛人所占據，已無空地，才在東門外墾闢菜園，以維生計。後來他們知悉下淡水溪東岸流域，還有尚未開墾的草地，於是相率移居該地，協力開墾，田園日增，生齒逐漸日繁。廣東原籍的族人聽到後，趨之若鶩。後來，墾地日益擴展，北至羅漢門（今之高雄縣內門鄉）南界，南至林仔邊溪口（今之屏東縣林邊溪），沿下淡水、東港兩河流域，大小村落星羅棋布。康熙六十年（1721）朱一貴亂時，屏東平原就已有十三大庄六十四小庄的客家庄。（伊能嘉矩《台灣文化志》）

濫濫庄是六堆的發祥地

「六月十三日，漳泉糾黨數千，陸續分渡淡水，抵新園、小赤山、萬丹、濫濫庄」。  
(王瑛曾《重修鳳山縣志》)

「各義者，隨於五月初十日，糾集十三大庄，六十四小庄，共一萬二千餘名於萬丹庄，豎立大清旗號。」(王瑛曾《重修鳳山縣志》)

「一六八八年清軍續遣部隊中，有一部份蕉嶺及梅縣出身的士兵，由安平登錄，不久屯田於台南東門，後來轉到阿公店(岡山)，一六九二年解隊後，被政府安置於萬丹鄉濫濫庄從事墾荒，類似現在之退伍軍人集體從農的所謂『榮民新村』，於是「濫濫庄可以說是六堆發祥之地。」(鍾壬壽《六堆客家鄉土誌》)

簡炯仁教授綜合上述文獻判斷，現在的萬丹鄉與竹田鄉的邊界，當時就是一個閩客混居的地方。所以鍾壬壽先生指出萬丹「濫濫庄」是六堆人的發祥地說法大致是可信的。以下僅就各鄉鎮的開發簡述如下：

### 三、六堆的拓墾

#### 第一階段：

竹田、內埔、萬巒：康熙 37 年(1698)間先民以濫濫庄為根據地，拓墾的路線分為北、中、南三個方向進行，他們沿著東港溪東岸開墾了竹田、內埔、萬巒三個鄉鎮的大部分地區。竹田鄉糶糶庄是客家人墾殖的第一個據點。康熙 37、8 年(1698-1699)，溫、張、林、鍾墾民溯東港溪到達官倉肚一帶，為萬巒開墾之始。內埔最早來此開墾的是林姓人氏，在東港溪北岸建立下樹山庄，其後有賴、李、鍾、黃、曾姓人氏進入內埔溪(今龍頸溪)流域開墾，建立內埔庄。

長治：康熙 38 年(1699)邱永鎬先生獲得府城盧、林、李三姓人家提供資金，向阿猴社購買土地，返回原鄉(鎮平)召募邱、胡、廖、黃等數十人並攜妻子來台墾殖，落腳於香櫟樹下(今香楊村)並沿隘寮溪，番仔寮溪支流北上，建立長興庄。

麟洛：康熙 45 年(1706)，先民徐俊良與林、翁二姓合資，先向阿猴社購買土地，再返原鄉(鎮平)召募邱、黃、劉、徐等姓人家開墾麟洛庄。

武洛：有林、邱、鍾等姓人氏溯武洛溪北上至隘寮溪南岸，向武洛社承租土地開墾，墾成武洛庄，為康熙年間六堆先民所到達最北的客家聚落。

佳冬、新埤：有關佳冬、新埤之拓墾，匯集多家（伊能嘉矩、鍾壬壽、賴旭貞）說法，移入時間大約在康熙末年，移入方向有從萬巒、竹田南下，有從林邊溪出海口登陸或有分多階段輾轉移入者。

## 第二階段：

朱一貴事件之後，閩、客對立衝突的情形已稍有和緩，但是仍然招來閩南族群的怨恨，尤其「六堆義民團」仍保有堅強的武力組織，加以閩客之間的小衝突不斷，使積怨未消，隨時可能引發衝突。最北部的武洛一方面受到閩南勢力包圍，一方面又有隘寮溪，武洛溪、荖濃溪氾濫的威脅，先民於是決定向外求發展，遂遷徙至美濃、高樹、杉林、六龜等地。

美濃：乾隆元年(1736)林豐山、桂山兄弟率林、黃、劉、曾、鍾、陳、廖、邱等姓氏人家北渡荖濃溪到靈山、月光山、雙峰山麓開墾、為瀾濃庄開拓之始。乾隆2年(1737)，鎮平人涂百清又率涂、朱、蕭等姓氏人家開拓龍肚庄。後來又有先民墾拓竹頭角、九芎林、中壇、金瓜寮。

杉林：乾隆4年(1739)，張、鍾、黃等姓氏人家越過月光山入墾楠梓仙，建立新庄、崁頂、月眉等客家庄。

六龜：乾隆5年(1740)，龍肚庄民越過茶頂山入墾新寮；長治邱姓人家渡過荖濃溪建立新民庄。

高樹：乾隆3年(1738)，武洛庄民邱、楊、梁、賴、葉等18姓人家，聽聞船肚庄東振新館招佃墾荒，乃移墾至此，建立東振新庄。另外，有部份武洛庄人向東開墾大路關庄。道光12年(1832)原鄉大埔地區居民，移墾至大埔庄。

## 貳、六堆的由來與演變：

### 一、六堆組織的由來：

康熙六十年(1721)朱一貴在新園、萬丹、一帶作亂，清政府無力平亂，賊勢日熾，威脅到六堆客家的發祥地「濫濫庄」。居住在下淡水東岸地區十三大庄、六十四小庄語



言、文化習俗相同，內聚力強的客家庄移民為保護家園，推派代表在內埔天后宮共商大計，決議號召庄民組織義勇民團共計一萬二千多人以自衛，推舉李直三為大總理，侯觀德為軍師，組成「六堆義民團」。他們以保護身家性命與財產安全為優先，後來並協助清軍平亂，事後皇帝頒聖旨表揚，並御筆親書「懷忠」二字賞賜，又命總督覺羅滿保為六堆興建「西勢忠義亭」，土地由麟洛張士輝先生捐贈，建築費用則由清廷支付，共祀平亂戰役中犧牲的英靈，表揚他們忠勇義烈，這就是「西勢忠義亭」的由來。民國 44 年(1955)地方人士在羅卓英將軍呼籲之下，發起重修「忠義亭」，民國 47 年(1958)重修忠義亭，完工之後，正式改名為「西勢忠義祠」。

## 二、六堆的組織與出堆

朱一貴之亂前，我客家先民與周遭的平埔族、原住民、閩南族群，雖不免有少許衝突、磨擦，然而，大致還能維持和平共存的局面。因此，六堆當時並沒有正式的防衛組織，可以說朱一貴之亂才促成六堆的組織。「六堆義民團」分為前、後、左、右中及先鋒六個營隊及一個巡查營作為後援部隊，成軍之後很快地將騷擾客家庄周圍匪徒平定，解除了客家庄之危。事後，各庄代表認為少數民族必須團結才有力量，於是將戰爭時臨時編組的六營，改名為永久性的六堆組織(客語堆ㄉㄨㄟ，隊ㄉㄨㄟ、諧音)當時先民依照六堆的地理位置，以西勢忠義祠為中心，面向下淡水河方向，左邊為新埤、佳冬稱作左堆；前面為長治、麟洛稱作前堆；竹田為中堆；內埔為後堆；右邊武洛、高樹、美濃、杉林、六龜稱作右堆(美濃、高樹、杉林、六龜乾隆三年之後始建庄)；萬巒為先鋒堆(曾出了大先鋒劉庚輔之故)。各堆自行選出各等職位(總理、副總理、正副旗手、正副先鋒、長幹、督糧)，均有專責，相當嚴密。各堆總理、副總理再推舉六堆大總理一人，大總理則提各堆副總理一至二人，指揮使一人，文案、督糧、長幹各若干人。另由各堆推派壯丁 300 人，分為六旗，每旗 50 人共 36 旗 1800 人為常備兵員。軍糧由六堆庄民共同負擔，平時農耕，戰時馬上形成戰鬥集團，「六堆義勇民團」在日本統治台灣之後，才正式解散。

「六堆義勇民團」出兵平亂稱為「出堆」，朱一貴之亂後百餘年間，共「出堆」平亂抗賊十次，六堆客家庄也安定了近二〇〇年。可以說朱一貴之亂促進了客家庄的大團結，這是六堆組織的由來(鍾壬壽)。但是，先民們高舉「大清」旗號，初始之想法乃是想藉由向「大清」表忠，以保護族群的生存，然而在清廷褒揚賞賜義民以示榮寵，另頒「懷忠」敕額，賜銀建「忠義亭」之後。「義民」角色過度發揮之餘，也常常以助清平亂為名搶劫燒殺閩南庄，報復心理稍一不慎，即容易引起閩、客械鬥，造成對立，

更引發閩南族群對「義民」角色的懷疑與誤會。

### 三、六堆的抗日

臺灣割讓日本以後，六堆義勇軍和日軍兩次對陣(茄苳腳之役與火燒庄之役)，雙方死傷慘重。六堆之硬頸精神在戰役中發揮無遺，使得敵將桑波田非常吃驚，不敢因為六堆的歸順而羞辱六堆人，反而相當禮遇，並親自到「忠義亭」祭拜殉難烈士。明治三十四年(1901)日本總督兒玉源太郎曾到「忠義亭」參拜，除捐贈祭祀費用又命令地方官員每年必須按時舉行大祭，並且指派學生參加，讓學子瞭解忠義之可貴。

### 四、光復後六堆的發展

台灣光復後行政區域劃分；美濃、杉林、六龜為高雄縣所轄；高樹、長治、麟洛、竹田、內埔、萬巒、佳冬、新埤為屏東縣所轄。六堆共有十一個鄉鎮，人口約 30 萬人，其中美濃、麟洛為純客家鄉鎮，其餘都有閩、客混居情形，經濟發展大都依賴農業。

#### 右堆—美濃鎮

美濃鎮是客家文化大鎮，保存最豐富的客家文化。近年來拜週休二日之賜，全力發展觀光事業，尤其在文化產業、精緻農業、休閒農園上已打出了觀光品牌，隨處可見的客家田園風光、人文特色成為行銷的重心。「美濃客家文物館」吸納了觀光人潮，活絡了美濃的經濟，也打響了美濃的知名度。

許多年輕後生投入自己家鄉的事務，從編寫《美濃鎮志》、反水庫運動起，他們勇於發掘地方特色，最後變成地方文化的保存者、創造者。一年一度的「黃蝶祭」由生態保育到環境保護，結合人文與自然、生態成為旅遊的重點節目，是客家文化創新的成功範例，在台灣社會變遷中，美濃一直走在時代之先。美濃始終都是六堆的領導者。

#### 右堆—杉林鄉

杉林鄉位於高雄縣東北端楠梓仙溪上游，三面環山地形狹長，水資源充裕、氣候溫和、適合農業發展。農業品有水稻、甘蔗、菸草、香蕉、鳳梨、芒果.....等，近年來杉林鄉最有名的特產是杉林鄉農會研發推廣成功的「紅孩兒木瓜」與「白玉絲瓜」，在市場常非常搶手，提高農民不少收益。

杉林鄉有四個客家村落，人口約有九千人，大都是早先翻越月光山移墾來此。自從「月光山隧道」開通之後，連結美濃，兩地的關係越顯密切，相對地也帶給經常被

六堆人遺忘的小兄弟——杉林鄉不少衝擊。希望將來能結合旗山、美濃、六龜、南橫、甲仙的遊憩系統，使杉林脫胎換骨。天主教梵諦岡教廷在本鄉創設的「真福山修道院」與「社福園區」完成之後，將成為台灣最大的修道院，杉林鄉的遠景可期。

## 右堆—六龜鄉

六龜鄉是高雄縣最北的鄉鎮，南台灣第一大河——荖濃溪橫跨兩岸，四面環山，有高山、河流、瀑布、溫泉，風景秀麗，觀光資源豐富，近年來茂林風景區管理單位與縣政府、鄉公所規劃了六龜隧道懷舊之旅，十八羅漢山的惡地形開發之後變成珍貴的觀光教育資源，荖濃溪泛舟更是重大的觀光賣點，六龜可以說是集合了各種觀光條件於一身。

六龜有閩南、客家(包括南北客家)、平埔族、原住民等族群，是族群的融爐。民國 86 年一貫道在新寮村購買 300 公頃山坡地動工興建全台規模最大的一貫道場——「神威天台山」，近期內即可完工，必定可以帶來大量信徒及觀光人潮。近年來「金煌芒果」、「黑鑽石蓮霧」兩大王牌水果，使農村經濟迅速成長，此外，麻竹、青梅、茶葉也是著名的農特產品，六龜鄉已是富有的鄉鎮了。

## 右堆—高樹鄉

高樹鄉位於屏東平原東北端，除了東面和三地門鄉相連接，其餘三面都溪水環繞，五座橋樑跨越荖濃溪、隘寮溪和鄰近的茂林、六龜、美濃、里港、鹽埔相往來，又稱為「大橋之鄉」。農業資源最豐富，為六堆的農業大鄉，近年來被指定為「水資源保護區」，農業發展受到極大的限制。荖濃溪畔的砂石，蘊藏豐富，品質又好，砂石車橫行，是高樹人揮之不去的噩夢。

高樹鄉客家人口約佔總人口的三分之一強，其中九個村落是客家人，居民來自廣東蕉嶺，大埔與桃竹苗等地區。

沿山公路旁有多處觀光休閒果園，農民釀造的水果酒香醇宜人。泰山山泉水質清冽適合泡茶、還有富麗堂皇的大型寺廟、美麗的台鳳高爾夫球場以及著名的大津瀑布是天然的 SPA、賽嘉航空公園．．等美景。如能用心規劃，運用現有的觀光休閒資源與豐饒的農產品，結合茂林、六龜、美濃等旅遊景點，加上民國 93 年行政院在高樹鄉設置「農漁特產展示中心」，可以帶來旅遊的效益，有朝一日，高樹鄉也能成為「觀光大鄉」。

## 左堆—佳冬鄉

佳冬鄉是六堆唯一靠海的鄉鎮，十二個村落閩各居一半，客家人口約有萬餘人，卻孕育了一百多位醫生，是名聞全省的「醫師之鄉」。

踏進佳冬會讓你自自然然的融入到濃濃的歷史回憶中，三座部定三級古蹟——先人遺留下來的文化財：楊氏宗祠、西柵門(褒忠門)、蕭定古宅，不但是美麗的建築，也是地方史，更是藝術品。六堆抗日的遺跡——步月樓記錄了佳冬人英勇的傳說。著名的「黑珍珠蓮霧」是林邊人到佳冬租地種植成功的農產品。觀光客最感興趣的地層下陷奇景只會一再讓當地人難堪、尷尬。

走一趟佳冬，瞭解佳冬的歷史與文化變遷，會留給你無限的懷念與感慨。

## 左堆—新埤鄉

新埤鄉是六堆最南端的客家小鄉，鄉民八成以上務農，農產品以檳榔、水稻、蓮霧、鳳梨為大宗，養殖與畜牧業的收入也不錯。由於謀職、求學的關係，青壯人口大量外移，在六堆各鄉鎮中發展較為落後。六十年代新埤大橋力溪下游河床地出產的西瓜享譽全台，種西瓜致富的鄉民非常多，後來他們曾經組織起來到全省各河川租地種西瓜，成為名符其實的「種瓜族」。

清光緒八年(1883)所建的建功村東柵門為三級古蹟，在鄉民方便交通的考量下，縣政府不得不將柵門升高 20 公分，已不復古蹟舊觀，非常可惜。所幸在地方有識之士用心營造下，將占地 20 餘公頃的日治時期保安林關建為有湧泉、大樹、公園的「建功親水公園」，是屏東縣社區營造成功的典範。行政院體委會預定興建的林邊溪河段國際級賽車場，將為新埤人帶來了希望。

新埤的未來繁榮發展，寄望於縣政府為配合高醫遷移與興建教學醫院所規劃的新市鎮，如能順利實現，新埤鄉一定能展現新的風貌。

## 前堆—麟洛鄉

麟洛鄉是屏東八個客家鄉鎮中的純客家鄉，全鄉七個村都是客家人。人口只有萬餘人，土地面積又小，是「迷你之鄉」。由於鄰近屏東市的關係都市化的腳步較快，南二高在麟洛設有交流道，將來通車之後，聯外交通將更為便利。近年來建設公司不斷在麟洛推出新案，吸引不少嚮往田園風光的外鄉人住到麟洛，多年之後，麟洛的族群與社會結構一定會有很大的改變。

早年農家養豬風氣興盛，農會旁邊的「仔豬市場」是最有名的市集。中正路上客

家人特有的黃昏市場，本來規模不大，但是風聞而來的生意人大量擺攤後，由於物品多，價格便宜，外地人不斷來此採購，多年之後已發展成爲遠近馳名的「麟洛黃昏市場」，與相隔不遠的「麟洛果菜市場」，一早一晚帶來兩波段的人潮，是麟洛省公路上最熱絡的場景。

## 前堆—長治鄉

長治鄉南邊與麟洛鄉連接，西邊緊鄰屏東市，跨過殺蛇溪，鄉民上學、上班，消費等的生活機能都以屏東市爲重心。只有在的鄉村才能見到恬靜的農村與優雅的鄉下景緻。

長治鄉的客家人以邱姓最多，而且大都是開發長治的功臣邱永鎬的後人，光緒 21 年(1895)日軍侵台，六堆人起而抗日，在邱鳳揚大總理率領之下與日軍對抗，事平之後日人放火燒庄洩憤，長興村舊名「火燒庄」的典故就是從此而來，現今長興村殺蛇溪畔建有「抗日紀念碑」以紀念這一事件。

長治鄉的農產品以檳榔、蓮霧、竹筍爲大宗，養豬業非常發達。縣政府已將鄰近鹽埔的東海豐農場規劃爲農業生物科技園區，完成之後一定可以爲成長治成長進步的動力。

## 中堆—竹田鄉

竹田鄉是六堆最早開發的地方。過去是六堆有名的米谷集散地，目前的農產品則以花卉以及檳榔爲最重要的作物，檳榔種植面積占全縣十分之一，目前竹田已從「米香」演變成「花香」，「檳榔花香」地方了。

西勢村的忠義祠、客家文物館；糶糶村的敬字亭；頭崙村的老茄苳樹、張萬三祠堂；福田村的陳家穎川堂；竹田村的竹田驛站，觸目所及不是古蹟就是宗祠或是文化景點。

竹田鄉公所爲了發展文化加值產業，聘請學者專家與地方藝文界人士共同參與，將竹田車站倉庫重新規劃成爲地方藝術館，瀕臨產業的火車站及閒置的米倉再度重生，創造了奇蹟；利用檳榔葉柄印製客家文化圖騰；成立蘭花博物館．．．等，文化加上創意，旅客到竹田做文化之旅收穫將會滿行囊。

## 先鋒堆—萬巒鄉

六堆人流行的說法是萬巒人的性格中粗獷、好爭鬭、好逞強的特質將「打先鋒」

的客家民族性發揮無遺，難怪在政治競爭中，萬巒有「小宜蘭」之稱了。其實，萬巒在屏東客家庄中，保存的傳統聚落、宗祠、夥房又多又美，隨處可見的農村自然景觀與客家風情，來一趟萬巒遊，絕對能享受悠閒的樂趣，你會有發現「新宜蘭」的驚喜，玩上兩三天也不會厭倦。

萬巒有三多，除了前述的夥房多、宗祠多之外就屬人才多，可惜近年來人才外移嚴重。但是，留在家鄉的人也開始推動社區營造，東港流域城鄉新風貌計劃以及豬腳街環境美化等文化創新工作，陸續在推動之中。古蹟、蘭花、檳榔、豬腳、粄條名聞遐邇，值得你親近，希望你放慢腳步，細細品嚐。

## 後堆—內埔鄉

內埔鄉在六堆先民拓墾之初本來是平埔族的土地。朱一貴之亂，六堆人在天后宮前誓師，從此內埔成爲六堆的中心。日治時期六堆人常流行一句話：「頭美濃，二內埔，三萬巒，四高樹(麟洛)。」可見內埔在六堆的分量了。內埔鄉至今仍是六堆最大的鄉鎮，也是族群交會的大鄉，人口六萬餘人，客家人口佔三分之二。重要的農產品有檳榔、芒果、蓮霧、鳳梨、木瓜，其中檳榔爲本鄉最重要經濟作物，目前正委託屏科大研發成爲健康檳榔，創造農業生機。

內埔鄉內有屏東科技大學與美和技術學院兩所大學，美和中學的棒球隊早年曾經有「北華興，南美和」的稱譽。昌黎祠祀奉韓文公是全台灣最大的一所韓愈廟，早年曾經培養過不少人才。台灣第一個客家文化園區也將座落在內埔，內埔工業區則提供大量就業人口，青島啤酒也將在 93 年起開始生產，這是國內第一座年產 20 萬噸的大型觀光啤酒廠，這些建設都是內埔鄉的大利多。南二高正式通車之後，內埔發揮觀光的潛力，未來榮景可期。

## 參、六堆客家地區文化的特質與內涵

### 一、六堆客家人的族群精神

根據一般的說法，客家先民從中原遷徙到江南，再由江南搬遷到粵東、粵北、閩西南、贛南的邊區。康熙 25、6 年(1686-1687)嘉應州的程鄉(梅縣)、鎮平(蕉嶺)、長樂(五華)、平遠、興寧等縣的客家祖先再從粵東到達台灣的安平。

由於台南府城附近已無土地可以拓墾，只好在東門外種菜，因爲無法維生，又從東門南下淡水溪東岸及東港流域開墾。六堆的先民以濫濫庄爲根據地，往北、中、南三個方向發展，漸漸形成目前的六堆。

在一千多年遷徙、移墾的過程中，長期處於不安定的環境下，一方面要隨時面對競爭，一方面又要追求安身立命、落地生根，自然形成特殊的客家文化，相較於其他族群，六堆客家人於是發展成不同的文化特質。僅分述如下：

### (一) 文化特質：

- 1.勤勞、剛強、團結、節儉、保守與善用智慧的族群特性
- 2.「寧賣祖宗田，不忘祖宗言；寧賣祖宗坑，不忘祖宗聲」，六堆客家人特別強調四縣話是客家族群的生命，必須傳承下去。
- 3.強烈的根源意識與報本反始的觀念，特別重視宗族、家族的觀念與祭祀公業(嘗會)的運作，表現在祖譜、祠堂、堂號、堂聯及祖先崇拜，春祈秋報的作福(完福)儀式。
- 4.晴耕雨讀，努力讀書、考試以求取功名，以改善生活甚至改變命運，因此老師與公務人員特別多。

### (二) 社會組織：

- 1.村里中的社會運動互助組織，有神明會、伯公會、爺孃會、義渡會....等，除了發揮社會救助與互助的功能，並達到祭祀，濟貧、聯誼的目的
- 2.六堆較為著名的社團與組織：
  - (1)道光 9 年(1829) 六堆科學會
  - (2)民國 35 年(1946)六堆愛國聯誼會
  - (3)民國 37 年(1948)第一屆六堆運動會
  - (4)民國 49 年(1960)六堆稻谷基金會
  - (5)民國 66 年(1977)忠義祠管理委員會
  - (6)民國 70 年(1981)財團法人六堆文化教育基金會

### (三) 家庭制度與婦女角色

- 1.以父系傳承為主軸的家庭制度與強大的家族結構，如聚族群居的夥房以及凝聚同宗家族的祖嘗制度
- 2.婦女的勞動角色與家庭教育的重要推手

### (四) 宗教觀念與神明崇祀

- 1.崇拜自然之神如三山國王(山神)，里社真官(河神)、聖君廟(蛇神)以及先烈先賢(義

- 民爺)，這些神祇具有濃厚的移墾背景；重視農耕則崇祀五穀大帝與伯公(土地信仰)。
- 2.敬重文明、尊重知識的崇祀為六堆人惜字崇文的思想，如祭拜文昌帝君、韓文公、倉頡聖人。客家聚落則有敬字惜紙的習俗，認為字紙應該到惜字亭、聖蹟亭、敬聖亭等處焚燒，使文字過化存神。此外，各地方有善堂的設立(廣善堂、勸善堂、導善堂、威化堂)，以感化人心為主，有人稱為儒教。
  - 3.六堆人以敬奉祖先為主，拜廟神次之，故產生「神在廟、祖在堂」的信仰觀，廳下、祠堂均供奉祖宗牌位，多使用郡號作為堂號(將堂字置於正中央)。另有棟對(上聯敘述原鄉宗族發展，下聯描述來台開基拓墾情形)，廳下只作為儀式空間使用。

## 二、六堆客家族群的文化保存與變遷

- (一)六堆地區以四縣話為通用語言，語言同質性高，也是過去六堆人團結的象徵，目前除了客家純度較高的美濃、麟洛與一些聚落之外，由於受到強勢語言(福佬話)的影響，保存越來越困難。
- (二)六堆地區傳統建築過去常見防禦性的柵門、門樓、禾坪以及合院形式的夥房，空間安排具有獨立性、私密性，以實用性與功能性為主，較不重視美觀。目前傳統建築的形制已深受現代化西方建築風格影響，唯仍有部分地區仍保有相當多的傳統建築。
- (三)早期物質缺乏與勞力工作需要，六堆人的飲食以飽腹與熱量供應為先決條件，米與蕃薯為主食，在下飯的菜色上講求鹹，香、油、酸、辣。由於受到日人、大陸各省、台菜與地理環境(山產、海產)與地方老業(鳳梨醬)影響，已呈現多元變化；煎、煮、炒、炸、蒸、燜過程也有差異(高樹肉圓)。大致細分為米食類、肉類、小炒類、湯類、醃製類。近年來美濃板條帶領風氣，甚至躍上了國宴菜單，福菜、野蓮發展成為健康蔬菜，萬巒豬腳、膽肝更是遠近馳名。
- (四)傳統服飾由於原鄉出產藍色染料之故，因此藍布衫成為代表傳統客家服飾的特色與保守精神，早期美濃、高樹婦女穿著藍色長衫(大襟衫)隨處可見。由於服裝的演進與受到外來文化影響，目前客家人的日常穿著與其他族群已無相異之處。
- (五)在客家地區較受重視的歲時節慶，有春節、天公生、元宵、掛紙、端午、中元、冬至等，隨著都市化日深與外來文化影響，也開始重視神明聖誕、中秋、做尾牙等習俗。
- (六)傳統手工藝中最有特色的為美濃油紙傘與內埔門簾製作，油紙傘已發展成文化產業。
- (七)藝文活動中客家山歌，春祈秋報時演出的平安歲與流傳於美濃的二月戲仍保存下



來，客家八音仍保有原鄉的組織與演出方式，然傳承者寡，漸漸被錄音帶、CD 所取代。

(八)民間文學在六堆地區仍有流傳，如令子(謎語)、講猴話、俗語、諺語，就充滿祖先的生活智慧與反應傳統的農村經驗，老一輩的人仍能朗朗上口，值得保存發揚。

(九)六堆運動會，自民國 37 年舉為至今，已辦理過 38 屆，為台灣客家族群中最有特色的運動會，可惜近來年六堆精神不彰加上田徑人才難覓，各堆參與的熱心不足，逐漸流於形式，甚至有人建議停辦。唯六堆網球風氣維持不衰，軟網甚至多次揚名國際。

## 肆、六堆發展的困境：

一、財政短絀，例如美濃、內埔的財政難題，經常是新聞的焦點。

二、農業轉型不易，走入夕陽的菸葉、愛恨交加的檳榔、比礦泉水低廉的椰子，惹人討厭的養豬業、低迷不振的稻米、大好大壞的水果、坐困愁城的老農，構成一幅不忍卒睹的農耕圖。

三、人口結構失衡形成以老人與幼童為主的農村家庭、青年嚴重外移、隔代教養問題、外籍新娘、青少年吸毒偷竊問題，在在令人頭痛。

四、政治上的弱勢，政治版圖的消失，政治人才的斷層，造成無人代言的局面，像屏東 20 萬客家人沒有一位客家立委，八個客家鄉鎮只有 3 個縣議員。

五、母語消失，語言弱化，傳承困難。

六、福佬化的趨勢難檔，杉林、佳冬、高樹「福佬化」日益嚴重。

七、地方人才不足（政治人才、企劃人才、社團經營人才、青年領袖、婦女人才）。

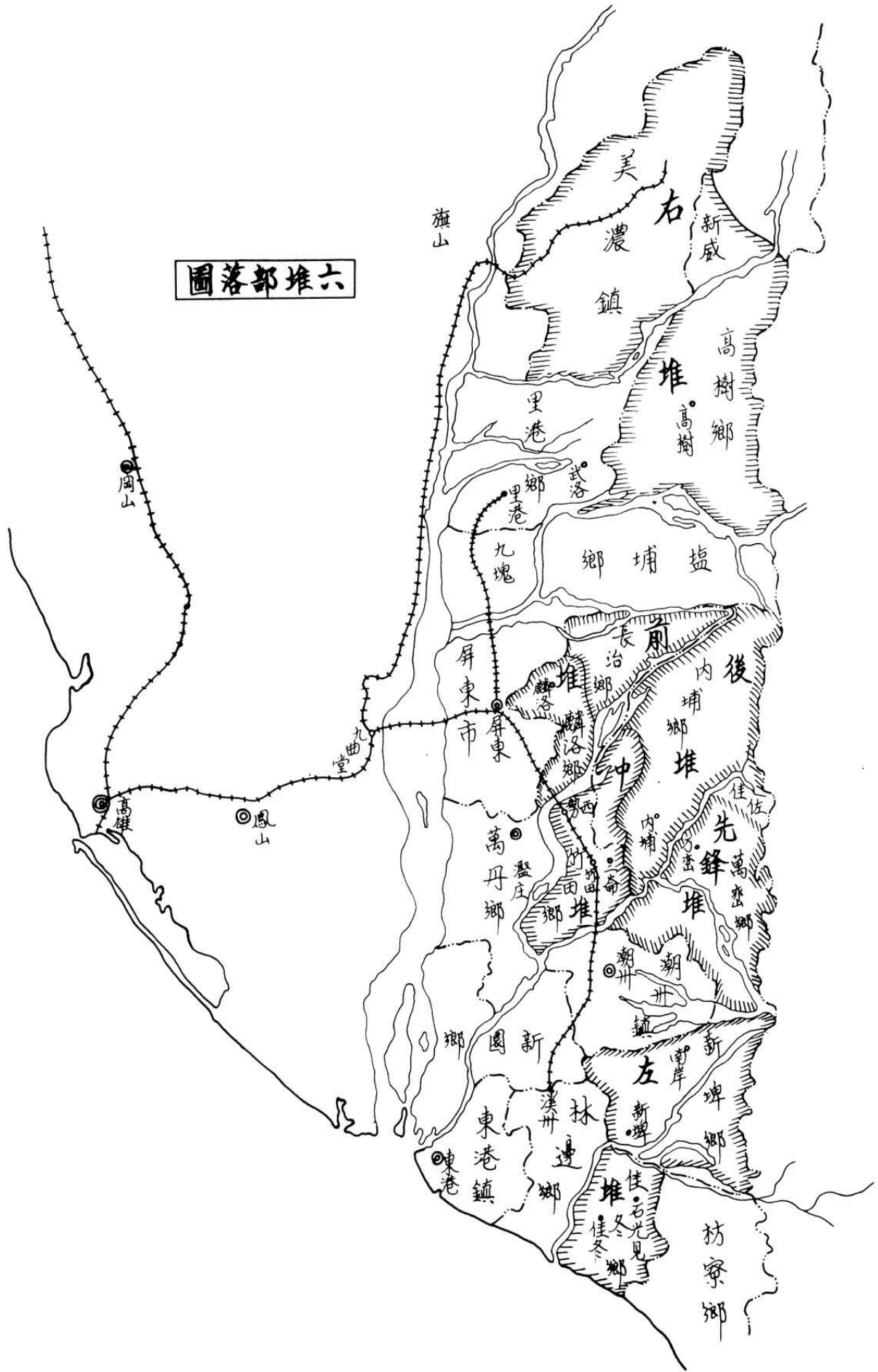
## 伍、結語：

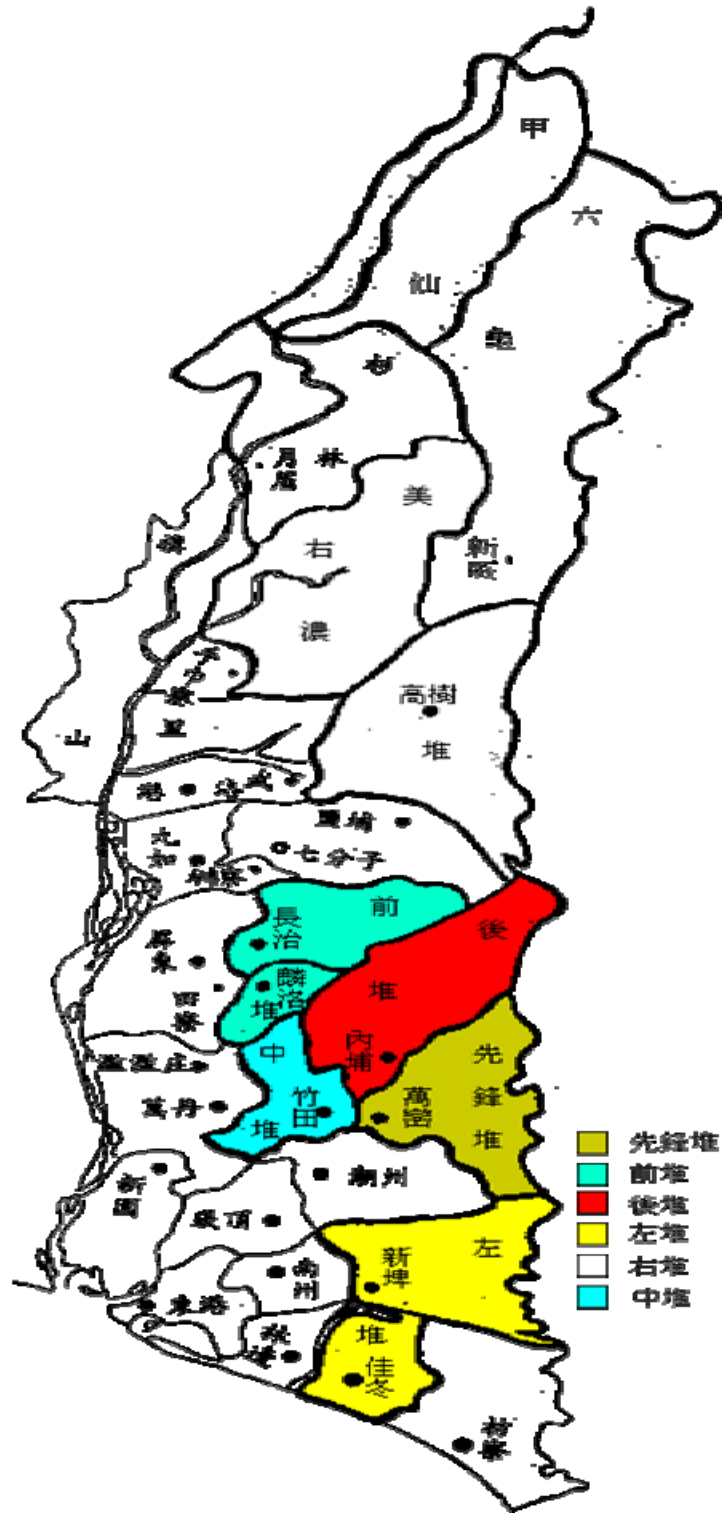
一、「團結的六堆」是六堆存續的保證。

二、善用豐富的文化資源，開發文化產業，達成「文化產業化，產業文化化」的理想目標。

三、透過社區營造，結合地方資源，做有系統的規劃，使老「庄」新生，再造新社區。

圖落部堆六





- 先鋒堆：屏東萬巒。
- 中 堆：屏東竹田。
- 前 堆：屏東長治、麟洛、九如圳寮、屏東市田寮、鹽埔七份仔。
- 後 堆：屏東內埔。
- 左 堆：屏東新埤、佳冬。
- 右 堆：高雄美濃、六龜、杉林、甲仙一部份、旗山手巾寮、屏東高樹、里港武落。

# 各姓堂號與對聯

六堆客家鄉土文化資訊網

**堂號**是每一姓氏的淵源，也是每一姓氏的代稱。客家人大都掛起祖先的堂號，視為光榮的標記，以明木本水源之所自，藉以緬懷先祖之創業垂統，而思所繼繩振發，裕後光前。(以下若有誤或不足處請不吝來函指教)

姓氏	堂 號	對 聯	姓氏	堂 號	對 聯
林	西河堂	九龍世澤長 十德家聲遠	劉	彭城堂	彭城世第 祿閣家聲
	濟南堂	九龍世第 十德家聲	謝	東山堂	東山世第
				寶樹堂	寶樹家聲
李	隴西堂	猶龍世第 旋馬家聲	邱	河南堂	鴻爐世第 樞密家聲
涂	豫章堂	豫圖駿業開春後 章若鴻猶送臘前	徐	東海堂	鄉賢世第 名宦家聲
	五桂堂	鄉賢勳業家聲遠 御史風規世澤長	江	濟陽堂	文武世第 名宦家聲
鍾	潁川堂	高山流水 舞鶴飛鴻	曾	三省堂	東魯傳經府 南豐修史家
陳	潁川堂	繩其祖武 怡厥孫謀		魯國堂	武城世第 魯國家聲
梁	安定堂	安邦世第 定國家聲	鄧	南陽堂	南陽望族 新野芳縱
黃	江夏堂	五經新世第 千頃舊家聲	鄭	滎陽堂	家傳詩教 聲響蓬萊
羅	豫章堂	文武世第 榜首家聲	蘇	武功堂	衡陽遠宗珪璋國器 武功華胄麟鳳家聲
范	高平堂	文武世第 名宦家聲		武陵堂	三蘇望族 五鳳喬年
郭	汾陽堂	文武世第	王	太原堂	槐堂世相

姓氏	堂 號	對 聯	姓氏	堂 號	對 聯
		將相家聲			珠樹家珍
洪	燉煌堂	三陪鳳閣 四上鑾坡	馮	弘農堂	文武世第 道德家聲
宋	京兆堂	明庭圭璧 文苑英華	吳	延陵堂	延陵望族 渤海名裔
胡	安定堂	春秋心典 理學宗功	汪	平陽堂	篤操君子 儒士宗傳
楊	弘農堂	家傳清白 世濟經綸	戴	譙國堂	詩禮家聲遠 傳爐世澤長
張	清河堂	青錢世第 金鑑家聲	巫	平陽堂	克光相職 保義王家
蕭	河南堂	相傳八葉 文著六朝	彭	隴西堂	鴻儒世第 良鑑家聲
古	新安堂	名揚東漢 勇冠青齊	陶	潯陽堂	百梅望重 五柳名高
侯	上谷堂	蛻龍節度 松鶴仙郎	葉	南陽堂	清平似水 介節如山
魯	扶風堂	中牟循史 東海高賢	余	新安堂 下邳堂	四諫詔正氣 三台振家聲
游	廣平堂	聲實俱茂 秀美而文	熊	江陵堂	義疏三禮 史擅九朝
翁	鹽官堂	百梅名重 六桂望高	姜	天水堂	忠臣世第 大孝家聲
杜	京兆堂	耽思乎經籍 圖像於凌煙	廖	武威堂	萬石家聲遠 三洲世澤長
盧	范陽堂	范陽名族 涿郡高楣	孫	樂安堂	奇才播譽 良史揚名

姓氏	堂 號	對 聯	姓氏	堂 號	對 聯
沈	吳興堂	修文彥士 匡正名賢	何	盧江堂	中丞山峻 水部梅清
溫	太原堂	雅聞鵬舉 明徹犀然	陳	星聚堂	穎水波涵日月 德星輝映山河
周	汝南堂	將軍世第 諫議名高	蔣	樂安堂	花色遍四封之麗 竹陰留三徑之清
呂	河東堂	岳陽仙客 渭水耆英	蔡	濟陽堂	理學傳程朱之脈 著述授穀梁之書
魏	鉅鹿堂	公忠體國 機警能文	池	西河堂	中牟循吏 咸淳大魁
利	河南堂	忠臣世第 賢相家聲	黎	京兆堂	遠景之登樓有賦 黎陽之信史堪傳
傅	清河堂	尊儒尚學 崇儉抑奢	莊	天水堂	福令溥百年之利 翰林標四直之名
賴	積善堂	積善家聲遠 秘書世澤長	鄔	潁川堂	鄆郢著節 洙泗揚名
孔	魯國堂	聖人後代 萬世儒宗	尤	吳興堂	矢志清貞怡然自若 力崇道學近世所無
施	吳興堂	講易石渠素聞博雅 修持天寶夙具先風	湯	中山堂	彭蠡毓鄱陽之秀 長沙挹湘水之清
宋	沛國堂	玉海探遍五經之秘 婺源著氏徽國流芳	嚴	天水堂	天祿談經獨晰公羊之旨 富春垂釣人欽肥遯之風
詹	河間堂	日注鑿坡演皇明之寶訓 君臣龜鑒樹廊廟之鴻謨	許	高陽堂	山水盟心風月輟思其韻 花茵列坐賓朋咸聚其芳
卜	西河堂		丁	濟陽堂	
于	河南堂		方	河南堂	
山	河南堂		文	雁門堂	
尹	天水堂		牛	隴西堂	

姓氏	堂 號	對 聯	姓氏	堂 號	對 聯
仇	平陽堂		毛	西河堂	
卡	濟陽堂		元	河南堂	
巴	高平堂		白	南陽堂	
石	威武堂		皮	天水堂	
中	京兆堂		甘	渤海堂	
田	雁門堂		平	河南堂	
左	汝南堂		包	上黨堂	
史	京兆堂		羊	太原堂	
匡	晉陽堂		朱	沛國堂	
成	上谷堂		任	滎安堂	
吉	馮翊堂		仲	中山堂	
池	西平堂		向	河南堂	
安	威武堂		伍	安定堂	
別	京兆堂		有	東海堂	
狄	天水堂		祁	太原堂	
言	汝南堂		阮	陳留堂	
辛	隴西堂		邢	北海堂	
冷	京兆堂		車	京兆堂	
沙	汝南堂		孟	平陵堂	
易	太原堂		明	吳興堂	
房	清河堂		花	東平堂	
邵	博陵堂		卓	西河堂	
岳	山陽堂		祝	太原堂	
柯	濟陽堂		段	京兆堂	
紀	高陽堂		柏	魏郡堂	
姚	吳興堂		馬	扶風堂	
倪	千乘堂		秦	天水堂	
翁	始平堂		章	河間堂	

感謝六堆客家鄉土文化資訊網(<http://liouduai.tacocity.com.tw>)提供

# **HAKKA&YOU**



# **HAKKA&YOU**

# **HAKKA&YOU**

# **HAKKA&YOU**

# **HAKKA&YOU**

# **HAKKA&YOU**